

**Válvula mariposa de acero al carbón Vic-300® MasterSeal™ Serie 761**  
**Válvula mariposa de acero inoxidable Vic-300® MasterSeal™ Serie 461**



SERIE 761

SERIE 461

**⚠ ADVERTENCIA**



- Lea y comprenda todas las instrucciones antes de instalar, retirar, ajustar o dar mantenimiento a cualquier producto Victaulic para tuberías.
- Despresurice y drene el sistema de tuberías antes de intentar, retirar o ajustar o dar mantenimiento a cualquiera de los productos para tuberías de Victaulic.
- Use gafas de seguridad, casco, calzado de seguridad y tapones para los oídos.

Si no sigue las instrucciones y advertencias, podría causar fallas en el sistema con consecuencia de lesiones fatales o graves y daños materiales.



## TABLA DE CONTENIDO

Identificación de riesgos	1
Componentes de la válvula mariposa	2
Información de instalación	3
Notas del adaptador Vic-Flange®	3
Consideraciones relacionadas con el sistema	3
Prevención de contaminación de productos de acero inoxidable	3
Reemplazo del sello del vástago para válvulas de 2 – 12 pulg./ 60,3 – 323,9 mm	4
Ajuste de la función de tope con posiciones múltiples en válvulas de 2 – 6 pulg./60,3 – 168,3 mm con palancas de 10 posiciones	6
Uso de la característica infinitamente variable en válvulas de 2 – 6 pulg./60,3 – 168,3 mm con palancas de 10 posiciones	6
Función de tope con posiciones múltiples en válvulas de 8 pulg./ 219,1 mm con palancas de cierre con seguro	7
“A” – Ajuste de la función de tope con posiciones múltiples en válvulas de 8 pulg./219,1 mm con palancas de cierre con seguro	7
“B” – Ajuste de la función de tope con posiciones múltiples en válvulas de 8 pulg./219,1 mm con palancas de cierre con seguro	9
Retiro de la palanca de 10 posiciones para válvulas de 2 – 6 pulg./ 60,3 – 168,3 mm	10
Retiro de la palanca de cierre con seguro para válvulas de 8 pulg./ 219,1 mm	12
Instalación del kit de palanca segura para válvulas de 2 – 6 pulg./ 60,3 – 168,3 mm con palancas de 10 posiciones	14
Instalación del kit de palanca segura para válvulas de 8 pulg./ 219,1 mm con palancas de cierre con seguro	17
Instalación del kit de palanca telescópica para válvulas de 10 – 12 pulg./273,0 – 323,9 mm Serie 761	19
Instalación del actuador de engranajes para válvulas de 2 – 12 pulg./ 60,3 – 323,9 mm	22
Ajuste y configuración de los topes de límite de trayectoria de cierre del actuador de engranajes	24
Ajuste y configuración de los topes de límite de trayectoria de apertura del actuador de engranajes	24
Instalación del kit de tope con posiciones múltiples para válvulas de 2 – 12 pulg./60,3 – 323,9 mm accionadas por engranajes	25
Instalación del kit de barrera térmica para válvulas de 2 – 12 pulg./ 60,3 – 323,9 mm	27
Kit de extensión de aislamiento para válvulas de 2 – 8 pulg./ 60,3 – 219,1 mm accionadas por engranajes	28
Instalación del kit de extensión de aislamiento para válvulas de 2 – 8 pulg./60,3 – 219,1 mm accionadas por engranajes	29
Kit de extensión de aislamiento para válvulas de 2 – 6 pulg./ 60,3 – 168,3 mm con palancas de 10 posiciones	30
Kit de extensión de aislamiento para válvulas de 2 – 6 pulg./ 60,3 – 168,3 mm con palancas de 10 posiciones	31
Kit de extensión de aislamiento para válvulas de 8 pulg./219,1 mm con palancas de cierre con seguro	32
Instalación del kit de extensión de aislamiento para válvulas de 8 pulg./219,1 mm con palancas de cierre con seguro	33

## IDENTIFICACIÓN DE RIESGOS



A continuación encontrará las definiciones para identificar los diversos niveles de riesgo. Cuando vea este símbolo, esté atento a la posibilidad de lesiones personales. Deberá leer con atención y comprender el mensaje siguiente.

### PELIGRO

- El uso de la palabra “PELIGRO” identifica un riesgo inmediato con probabilidad de lesiones personales graves o fatales si no se siguen las instrucciones, o no se toman las precauciones recomendadas.

### ADVERTENCIA

- El uso de la palabra “ADVERTENCIA” identifica la presencia de riesgos o prácticas inseguras que podrían ocasionar lesiones personales graves o fatales si no se siguen las instrucciones, o no se toman las precauciones recomendadas.

### PRECAUCIÓN

- El uso de la palabra “PRECAUCIÓN” identifica posibles riesgos o prácticas inseguras que podrían traer como consecuencia lesiones personales y daños al producto o a la propiedad si no se siguen las instrucciones, o no se toman las precauciones recomendadas.

### AVISO

- El uso de la palabra “AVISO” identifica instrucciones especiales importantes, pero no relacionadas con riesgos.

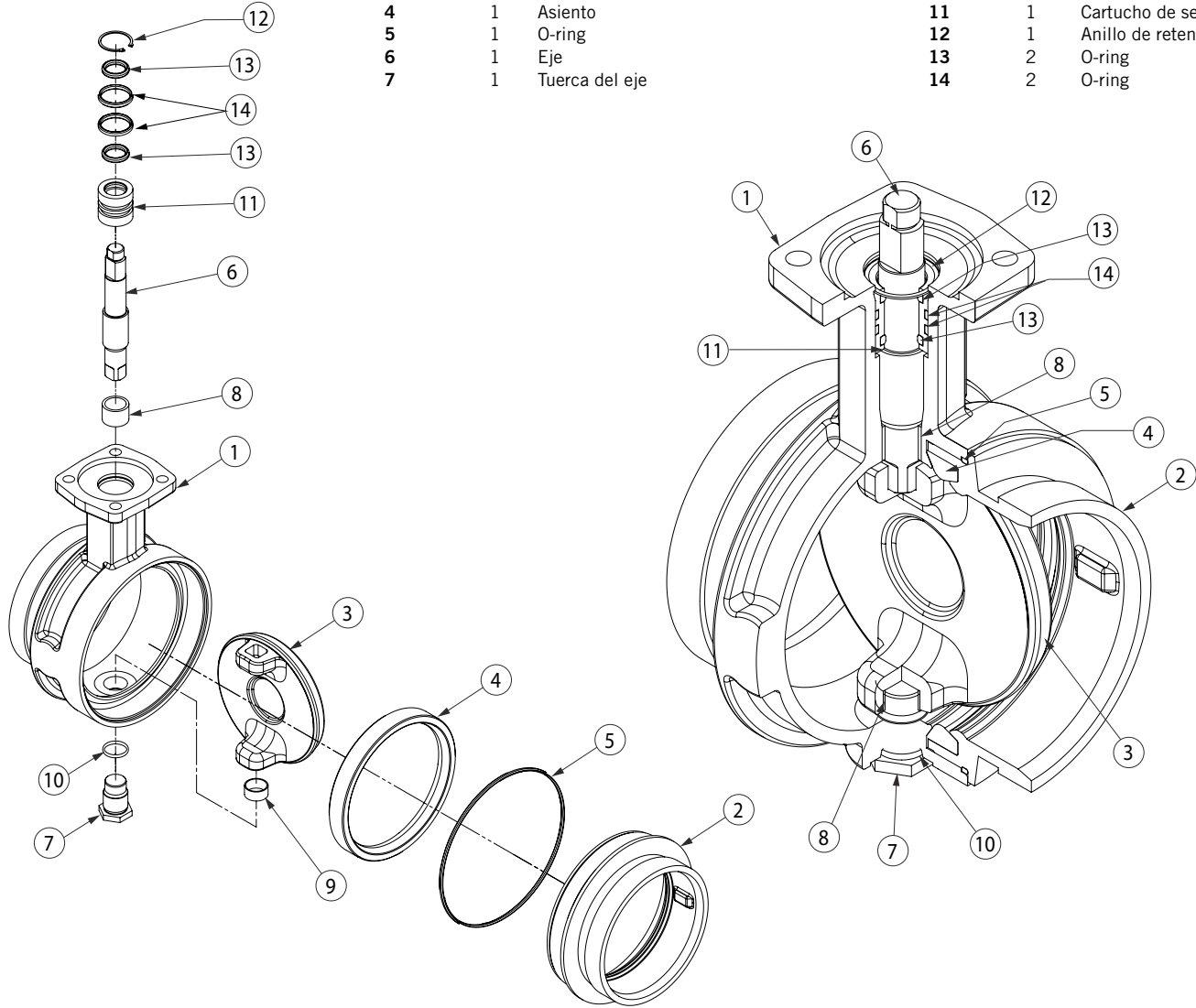
**COMPONENTES DE LA VÁLVULA MARIPOSA**

**AVISO**

- Las ilustraciones y/o imágenes de este manual pueden haberse exagerado para mayor claridad.
- El producto, junto con estas instrucciones de instalación y mantenimiento, contienen marcas, copyrights y/o características patentadas de propiedad exclusiva de Victaulic.

**Lista de materiales**

Componente	Cant.	Descripción	Componente	Cant.	Descripción
1	1	Brida de montaje del cuerpo de la válvula	8	1	Rodamiento superior
2	1	Cara del extremo	9	1	Resorte inferior
3	1	Disc	10	1	O-ring
4	1	Asiento	11	1	Cartucho de sello
5	1	O-ring	12	1	Anillo de retención
6	1	Eje	13	2	O-ring
7	1	Tuerca del eje	14	2	O-ring



## INFORMACIÓN DE INSTALACIÓN

Las válvulas mariposa Series 761 y 461 están diseñadas con extremos ranurados para ser utilizadas con acoples Victaulic para tuberías ranuradas. Consulte las instrucciones, suministradas con el acople Victaulic o el adaptador Vic-Flange®, y las notas en esta sección para instalar las válvulas mariposa Series 761 o 461 en el sistema de tuberías.



### NO INSTALE VÁLVULAS MARIPOSA SERIE 761 O 461 EN EL SISTEMA CUANDO EL DISCO ESTÉ EN POSICIÓN COMPLETAMENTE ABIERTA.

- Cuando se usan válvulas mariposa Serie 761 o 461 para servicios de regulación, Victaulic recomienda posicionar el disco a no menos de 30 grados de apertura. Para obtener mejores resultados, la apertura del disco debería ser de entre 30 y 70 grados. Las altas velocidades dentro de la tubería y/o la regulación con apertura del disco a menos de 30 grados pueden generar ruidos, vibraciones, cavitación, erosión grave en la línea y/o pérdida de control. Si desea conocer detalles sobre la regulación, consulte con Victaulic.
- Victaulic recomienda limitar las velocidades de flujo para servicios de agua a 20 pies/segundo (6 metros/segundo). Cuando se necesiten velocidades mayores, consulte con Victaulic. Cuando se transporten otros fluidos en lugar de agua, consulte con Victaulic.
- Se recomiendan sellos de asiento "T" de nitrilo lubricado para servicios de gas en sistemas secos o lubricados.
- Al conectar directamente un tapón de cierre a una válvula mariposa Serie 761 o 461, use sólo un tapón de cierre con orificio roscado para conectar un dispositivo de alivio de presión. Si la válvula se abre y se cierra inadvertidamente mientras el tapón de cierre está instalado, el espacio entre el disco y el tapón de cierre se llenará y se presurizará. Puede ocurrir una descarga súbita de energía si se retira el tapón de cierre mientras el espacio está presurizado. **SE DEBE DESCARGAR LA PRESIÓN POR LA ROSCA ANTES DE RETIRAR EL TAPÓN DE CIERRE.**

<b>⚠ PELIGRO</b>	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cuando conecte directamente un tapón de cierre a una válvula mariposa, use solamente un tapón con orificio roscado para conectar un dispositivo de alivio de presión.</li> <li>• Se debe descargar la presión a través del tapón antes de retirarlo.</li> </ul> <p><b>Si no sigue estas instrucciones existe riesgo de lesiones personales graves o fatales.</b></p>

## NOTAS DEL ADAPTADOR VIC-FLANGE®

- Los adaptadores Vic-Flange® Estilo 741 se pueden usar con todos los tamaños de válvulas mariposa Serie 761.
- Las válvulas mariposa Serie 761 no se pueden conectar directamente a componentes bridados con adaptadores Vic-Flange® Estilo 743. Para esta aplicación se requiere un adaptador de ranura a brida N° 46 compatible con ANSI 300.
- Los adaptadores Vic-Flange® Estilo 441 se pueden usar con todos los tamaños de válvulas mariposa Serie 461.

## CONSIDERACIONES RELACIONADAS CON EL SISTEMA

- Las válvulas mariposa Series 761 y 461 y sus tuberías de conexión deben estar correctamente apoyadas para que las uniones no queden expuestas a cargas de torsión, de corte o cargas externas de cualquier otro tipo.
- La tolerancia máxima de corrosión permitida es de 0,8 pulg./2 mm.
- No se permite soldar elementos a las válvulas mariposa Series 761 y 461 ni a los acoples.

## PREVENCIÓN DE CONTAMINACIÓN DE PRODUCTOS DE ACERO INOXIDABLE

Estas recomendaciones se entregan como una pauta general para evitar la contaminación de la superficie de los productos de acero inoxidable.

### Manipulación y almacenamiento

1. Los productos de acero inoxidable sólo se deberían manipular con un aparato no contaminante (por ejemplo, bandas de nylon o un aparato protegido por un material intermedio no contaminante).
2. Si se usan bandas de acero al carbón, se debe colocar un material intermedio entre la banda y el producto de acero inoxidable. Materiales intermedios no contaminantes comunes son la madera, el carbón, el papel, la lona y otros materiales de acero inoxidable.
3. Los productos de acero inoxidable se deben almacenar en racks o tarimas no contaminantes.
4. Los productos de acero inoxidable se deben almacenar en un área separada de los productos de hierro o de acero al carbón.
5. No suba sobre los productos de acero inoxidable.
6. En áreas de almacenamiento en que exista presencia de sal en el ambiente, los productos de acero inoxidable se deberán cubrir con una lona o cubierta plástica.

### Despacho

1. Los productos de acero inoxidable se deben despachar con materiales de empaque nuevos, no contaminantes y que no causen daños.
2. Si es necesario trazar marcas en los productos de acero inoxidable, estas deben tener un contenido de cloruro soluble en agua inferior a 50 partes por millón (ppm). El contenido de cloruro se debe medir con la marca ya seca.
3. Las etiquetas de identificación y los conectores, si son necesarios, se deben construir con materiales no contaminantes.
4. Los productos de acero inoxidable se deben despachar separados de los de hierro o acero al carbón. Si se despachan juntos productos de acero inoxidable, hierro o acero al carbón, se debe tener cuidado de separar los materiales disímiles con un elemento protector no contaminante.

<b>⚠ ADVERTENCIA</b>	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• El diseñador del sistema es responsable de verificar la aptitud de los materiales de acero inoxidable para el fluido correspondiente.</li> <li>• El efecto de la composición química, el nivel de pH, la temperatura de operación, el nivel de cloruro, el nivel de oxígeno y el caudal sobre los materiales de acero inoxidable debe ser evaluado para confirmar que la vida útil del sistema sea aceptable según el servicio que prestará.</li> </ul> <p><b>Si no sigue estas instrucciones podría ocurrir una falla del producto con consecuencia de lesiones personales graves y daños materiales.</b></p>

## REEMPLAZO DEL SELLO DEL VÁSTAGO PARA VÁLVULAS DE 2 – 12 PULG./60,3 – 323,9 MM

### ⚠ ADVERTENCIA



- Lea y comprenda todas las instrucciones antes de reemplazar los sellos del vástago.

Si no sigue todas las instrucciones existe riesgo de lesiones personales graves y/o daños materiales.

### ⚠ ADVERTENCIA



- LA BOMBA DEBE ESTAR CERRADA para que el flujo no pase por la válvula durante los procedimientos siguientes.

Si no sigue estas instrucciones podría causar una falla del producto con consecuencia de lesiones personales graves y/o daños a la propiedad.

### AVISO

- SE DEBERÍA COMPLETAR EL PROCEDIMIENTO DE REEMPLAZO DEL SELLO DEL VÁSTAGO SÓLO SI EXISTEN FILTRACIONES EN EL VÁSTAGO.
- Asegúrese de pedir el kit correcto de sello del vástago verificando el material del o-ring.
- En el kit se incluyen o-rings para válvulas de todos los tamaños (12 en total). Sin embargo, se requieren sólo cuatro o-rings para reparar una válvula. Asegúrese de usar o-rings del tamaño correcto para el procedimiento de reemplazo del sello del vástago. Deseche los o-rings que no utilizó.

1. Es posible quitar el conjunto de la palanca o el actuador de engranajes sin sacar la válvula del sistema de tuberías. **LA BOMBA DEBE ESTAR CERRADA** para que el flujo no pase por la válvula durante el retiro del conjunto de la palanca o del actuador de engranajes.
2. **Para extraer el conjunto de la palanca:** consulte la sección correspondiente al retiro de la palanca en este manual.
3. **Para retirar el actuador de engranajes:** tome nota de la orientación actual del actuador de engranajes antes de realizar los siguientes pasos. **COMO REFERENCIA PARA REINSTALAR EL ACTUADOR DE ENGRANAJES:** coloque una marca en el actuador, el vástago y la brida de montaje del cuerpo de la válvula con un marcador o lápiz de tinta.
- 3a. Ponga el disco de la válvula en posición **OPEN** (abierto) girando el volante del actuador de engranajes hasta que el puntero indique la posición **OPEN** (abierto).
- 3b. Quite los cuatro pernos de cabeza hexagonal y las arandelas de seguridad que sujetan el actuador de engranajes a la brida de montaje del cuerpo de la válvula. **NOTA:** para la reinstalación necesitará los tornillos de cabeza hexagonal y las arandelas.
- 3c. Tire hacia arriba para quitar el actuador de engranajes y el buje móvil de la brida de montaje del cuerpo de la válvula. Estos elementos son necesarios para la reinstalación. **NO quite ni gire el vástago.**
- 3d. Limpie los residuos de la brida de montaje del cuerpo de la válvula.



4. Con pinzas para anillos de retención o una herramienta similar, quite el anillo de retención que rodea el conjunto de vástago, como se muestra arriba. Si el anillo de retención perdió su forma original, reemplácelo por otro nuevo suministrado por Victaulic.



5. Quite el conjunto del vástago del disco y del cuerpo de la válvula. Tenga cuidado de no dañar las caras planas del cubo al extraerlo.



6. Quite el cartucho de sello del vástago.





7. Con una ganzúa para o-rings o una herramienta similar, quite los dos o-rings internos y los dos externos del cartucho de sello.
8. Limpie el vástago y las superficies interiores y exteriores del cartucho de sello. Revise si hay rebabas y bordes afilados en las superficies del vástago y del cartucho de sello. Corrija las rebabas y lime los bordes afilados para evitar que no se corten los o-rings durante la reinstalación.
9. Lubrique el cartucho de sello y los o-rings con Vic-Lube™ u otro producto compatible, como silicona.

**⚠ PRECAUCIÓN**

- Use un lubricante compatible para evitar los apretones y roturas de los o-rings de la empaquetadura durante la instalación. Si no sigue estas instrucciones existe riesgo de filtraciones de la válvula por el vástago.



10. Instale dos o-rings nuevos en el cartucho de sello, como se muestra arriba.



11. Instale dos o-rings nuevos en el cartucho de sello, como se muestra arriba.



12. Instale el vástago en el cartucho de sello.



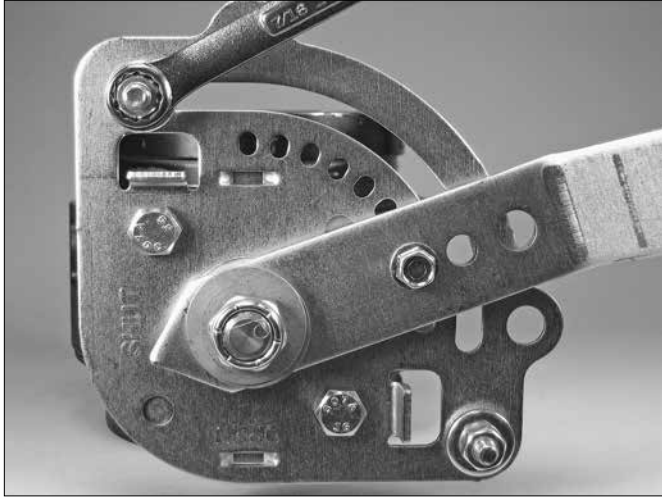
13. Inserte el conjunto de vástago en el cuerpo de la válvula y el disco. Asegúrese de que el extremo rectangular del disco quede alineado con el vástago. **NOTA:** el cartucho de sello debe asentarse completamente en el cuerpo de la válvula.



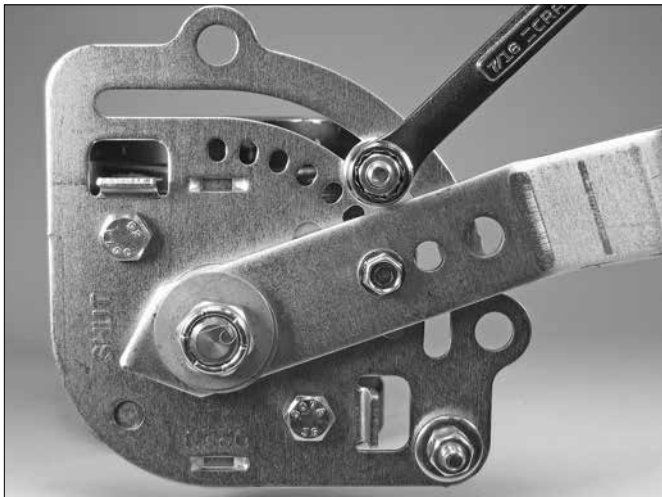
14. Con pinzas para anillos de retención o una herramienta similar, instale el anillo de retención en el conjunto del vástago. Procure que el anillo se asiente completamente en la cavidad del cuerpo de la válvula.
15. Reinstale el conjunto de palanca o el actuador de engranajes en la válvula.
16. Accione la válvula en un ciclo completo de apertura y cierre total para verificar su funcionamiento correcto, luego vuelva a poner el sistema en servicio.

## AJUSTE DE LA FUNCIÓN DE TOPE CON POSICIONES MÚLTIPLES EN VÁLVULAS DE 2 – 6 PULG./60,3 – 168,3 MM CON PALANCAS DE 10 POSICIONES

1. Con la palanca, ponga el disco de la válvula en la posición de “apertura” deseada.

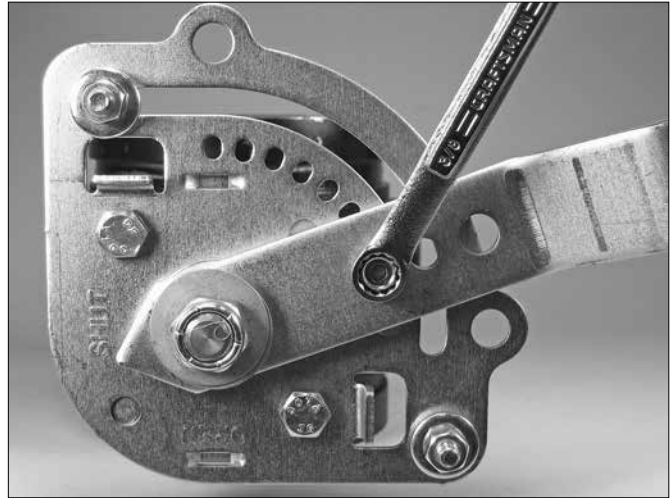


2. Afloje la tuerca del tope con posiciones múltiples, como se muestra arriba.

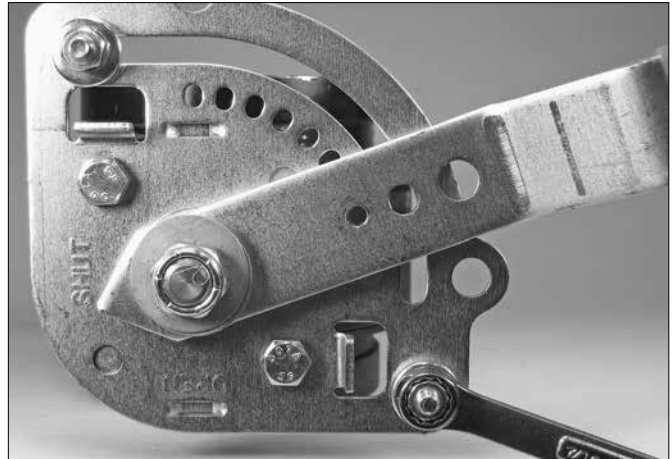


3. Mueva los accesorios de fijación del tope con posiciones múltiples para que haga contacto con el lado de la palanca de 10 posiciones, como se muestra arriba. Apriete nuevamente la tuerca del tope con posiciones múltiples para mantener la “apertura” deseada.

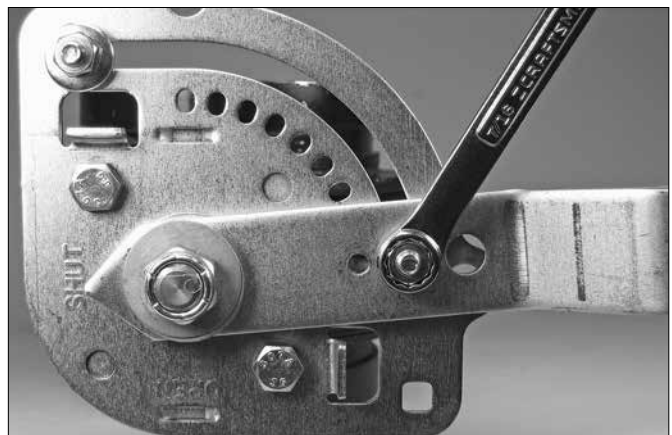
## USO DE LA CARACTERÍSTICA INFINITAMENTE VARIABLE EN VÁLVULAS DE 2 – 6 PULG./60,3 – 168,3 MM CON PALANCAS DE 10 POSICIONES



1. Quite el tornillo de retención.



2. Quite la tuerca hexagonal, la arandela de seguridad, la arandela plana y el perno de la placa, como se muestra arriba.



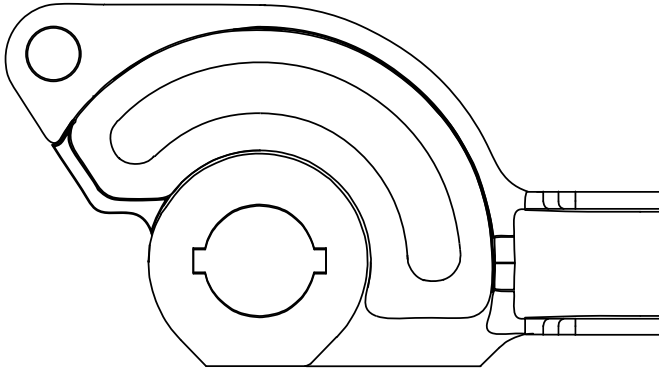
3. Instale los accesorios de fijación que retiró en el paso 2, en el orificio central de la palanca, como se muestra arriba.
4. Para usar la función de tope con posiciones múltiples junto con la opción de palanca infinitamente variable, consulte las instrucciones de la página siguiente para ajustar el tope con posiciones múltiples.



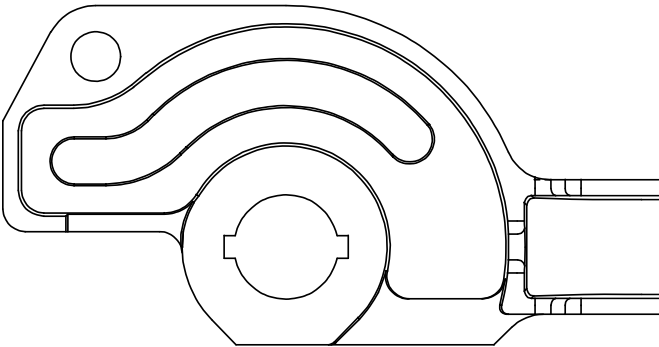
## FUNCIÓN DE TOPE CON POSICIONES MÚLTIPLES EN VÁLVULAS DE 8 PULG./ 219,1 MM CON PALANCAS DE CIERRE CON SEGURO

Determine el diseño de la palanca de cierre con seguro que está instalado actualmente en la válvula.

Si la palanca de cierre con seguro se ve como en el diagrama siguiente, siga las instrucciones designadas como paso "A" en esta página.



Si la palanca de cierre con bloqueo se ve como en el diagrama siguiente, siga las instrucciones designadas paso "B" en la página 9.



## "A" – AJUSTE DE LA FUNCIÓN DE TOPE CON POSICIONES MÚLTIPLES EN VÁLVULAS DE 8 PULG./219,1 MM CON PALANCAS DE CIERRE CON SEGURO

### ⚠ ADVERTENCIA



- Lea y comprenda todas las instrucciones antes de retirar el conjunto de palanca de cierre con seguro.

Si no sigue todas las instrucciones existe riesgo de lesiones personales graves y/o daños materiales.

### ⚠ ADVERTENCIA



- LA BOMBA DEBE ESTAR CERRADA para que el flujo no pase por la válvula durante los procedimientos siguientes.

Si no sigue estas instrucciones podría causar una falla del producto con consecuencia de lesiones personales graves y/o daños a la propiedad.

Es posible quitar la palanca de cierre con seguro sin sacar la válvula del sistema de tuberías. **LA BOMBA DEBE ESTAR CERRADA** para que el flujo no pase por la válvula durante el retiro de la palanca de cierre con seguro.



1. Quite la tuerca hexagonal, la arandela de seguridad y la arandela plana del tornillo de cabeza hexagonal, como se muestra arriba.



2. Suelte el tornillo de ajuste en el lado de la palanca, como se muestra arriba.
- 2a. Tome nota de la orientación actual de la palanca de cierre con seguro. La palanca se debe instalar en la misma orientación en los pasos siguientes. Quite el conjunto de palanca de cierre con seguro de la placa.

**AVISO**

- El vástago tiene una cuña esencial para la instalación de la palanca. Tenga cuidado de no perderla.



3. Suelte la tuerca hexagonal del tope con posiciones múltiples, como se muestra arriba.



4. Mueva los accesorios de fijación del tope con posiciones múltiples al lado opuesto de la ranura, como se muestra arriba. Apriete la tuerca hexagonal para evitar que se muevan los accesorios de fijación durante la reinstalación de la palanca de cierre con seguro.



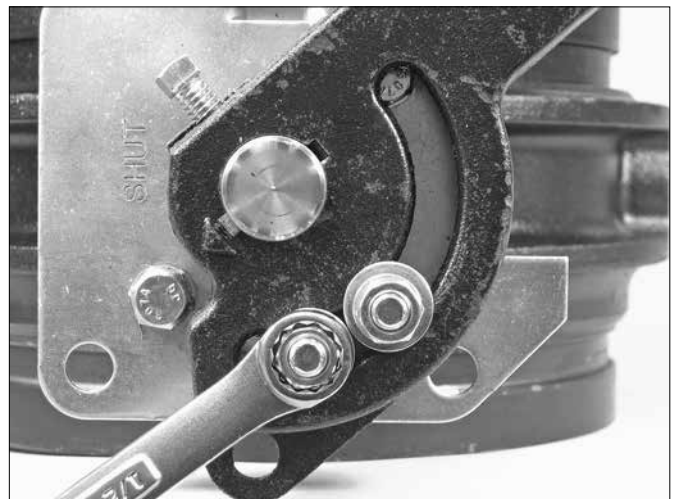
5. Reinstale la palanca de cierre con seguro en la misma orientación, como se indicó en el paso 2a de la página anterior.



6. Reinstale la arandela plana, la arandela de seguridad y la tuerca hexagonal en el tornillo de cabeza hexagonal, como se muestra arriba. Apriete la tuerca hexagonal hasta que la arandela de seguridad quede comprimida.



7. Apriete el tornillo de ajuste en el lado de la palanca, como se muestra arriba.



8. Con la palanca, ponga el disco de la válvula en la posición de "apertura" deseada.
- 8a. Afloje la tuerca del tope con posiciones múltiples, como se muestra arriba, y mueva los accesorios de fijación del tope con posiciones múltiples hasta que hagan contacto con los accesorios de montaje de la palanca estática y la placa, como se muestra arriba.
- 8b. Apriete la tuerca del tope con posiciones múltiples para mantener la "apertura" deseada.

**“B” – AJUSTE DE LA FUNCIÓN DE TOPE  
CON POSICIONES MÚLTIPLES EN VÁLVULAS  
DE 8 PULG./219,1 MM CON PALANCAS  
DE CIERRE CON SEGURO**



1. Con la palanca, ponga el disco de la válvula en la posición de “apertura” deseada.



2. Afloje la tuerca del tope con posiciones múltiples, como se muestra arriba.



3. Mueva los accesorios de fijación del tope con posiciones múltiples para que hagan contacto con los accesorios de montaje de la palanca estática y la placa, como se muestra arriba.
- 3a. Apriete la tuerca del tope con posiciones múltiples para mantener la posición de “apertura” deseada.

## RETIRO DE LA PALANCA DE 10 POSICIONES PARA VÁLVULAS DE 2 – 6 PULG./60,3 – 168,3 MM

### ⚠ ADVERTENCIA



• Lea y comprenda todas las instrucciones antes de quitar el conjunto de la palanca de 10 posiciones.

Si no sigue todas las instrucciones existe riesgo de lesiones personales graves y/o daños materiales.

### ⚠ ADVERTENCIA



• LA BOMBA DEBE ESTAR CERRADA para que el flujo no pase por la válvula durante los procedimientos siguientes.

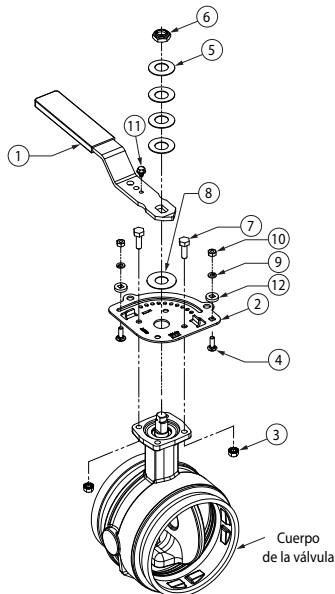
Si no sigue estas instrucciones podría causar una falla del producto con consecuencia de lesiones personales graves y/o daños a la propiedad.

Es posible quitar el conjunto de palanca de 10 posiciones sin sacar la válvula del sistema de tuberías. **LA BOMBA DEBE ESTAR CERRADA** para que el flujo no pase por la válvula durante el retiro del conjunto de palanca de 10 posiciones.

### LISTA DE PIEZAS DE LA PALANCA DE 10 POSICIONES

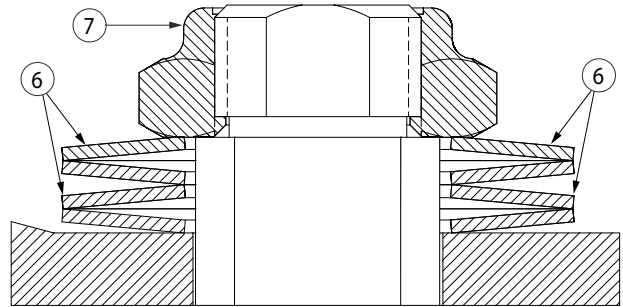
N° de componente	Cant.	Descripción
1	1	Palanca
2	1	Placa
3	2	Tuerca hexagonal con arandela de seguridad cautiva dentada (5/16 – 18 UNC)
4	2	Perno de cabeza redonda y sección cuadrada (1/4 – 20 UNC x 3/4 pulg. de largo)
5	4	Arandela de resorte
6	1	Tuerca de seguridad hexagonal
7	2	Tornillo de cabeza hexagonal (5/16 – 18 UNC x 1 pulg. de largo)
8	1	Arandela plana
9	2	Arandela de seguridad (1/4 pulg.)
10	2	Tuerca hexagonal (1/4 – 20 UNC)
11	1	Tornillo de retención
12	2	Arandela del tope con posiciones múltiples

### DIAGRAMA DEL CONJUNTO DE PALANCA DE 10 POSICIONES



*Exagerado para mayor claridad*

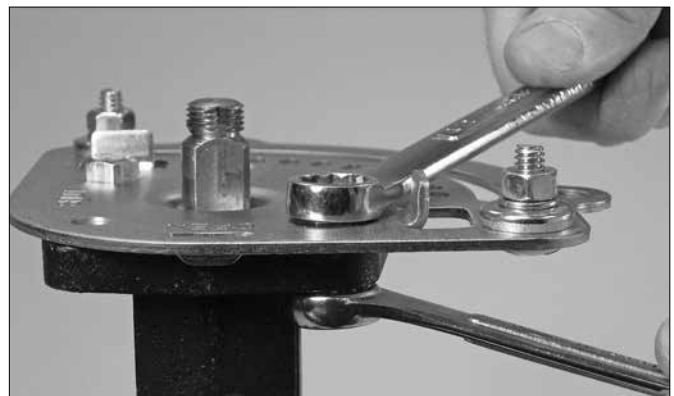
### DETALLE DE LAS ARANDELAS DE RESORTE Y LA TUERCA DE SEGURIDAD



*Exagerado para mayor claridad*

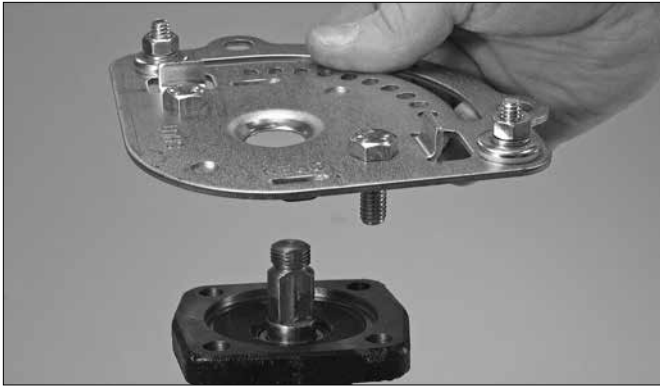


1. Quite la tuerca de seguridad hexagonal (pieza 6) de la parte roscada del cubo.
2. Quite las arandelas de resorte (pieza 5), la palanca (componente 1) y la arandela plana (pieza 8) del conjunto del vástago.



3. Quite las tuercas hexagonales con las arandelas de seguridad cautivas dentadas (pieza 3) de los tornillos de cabeza hexagonal (pieza 7) que sostienen la placa (pieza 2) a la brida de montaje del cuerpo de la válvula.





4. Quite la placa (pieza 2) de la brida de montaje del cuerpo de la válvula.
5. La válvula está lista para la conversión a un sistema de palanca segura o un actuador de engranajes. Además, se pueden seguir las instrucciones de "Reemplazo del sello del vástago", instalar la barrera térmica o el kit de extensión de aislamiento.

**⚠ PRECAUCIÓN**

- **NO INTENTE ACCIONAR la válvula mariposa Serie 761 o 461 sin antes instalar una palanca o actuador de engranajes.**

**Si no sigue estas instrucciones causará un funcionamiento incorrecto de la válvula y dañará el vástago.**



## RETIRO DE LA PALANCA DE CIERRE CON SEGURO PARA VÁLVULAS DE 8 PULG./219,1 MM

### ⚠ ADVERTENCIA



- Lea y comprenda todas las instrucciones antes de retirar el conjunto de palanca de cierre con seguro.

Si no sigue todas las instrucciones existe riesgo de lesiones personales graves y/o daños materiales.

### ⚠ ADVERTENCIA



- LA BOMBA DEBE ESTAR CERRADA para que el flujo no pase por la válvula durante los procedimientos siguientes.

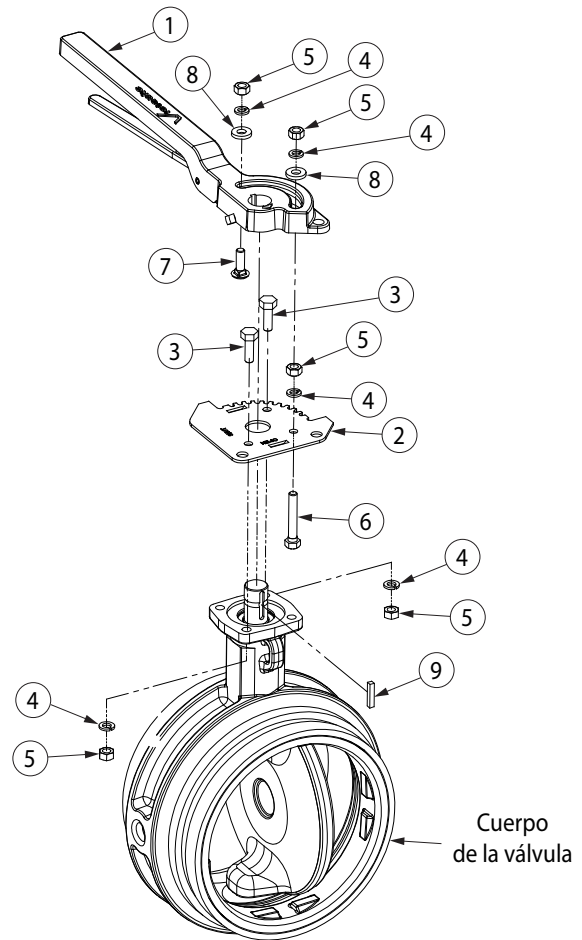
Si no sigue estas instrucciones podría causar una falla del producto con consecuencia de lesiones personales graves y/o daños a la propiedad.

Es posible quitar la palanca de cierre con seguro sin sacar la válvula del sistema de tuberías. **LA BOMBA DEBE ESTAR CERRADA** para que el flujo no pase por la válvula durante el retiro de la palanca de cierre con seguro.

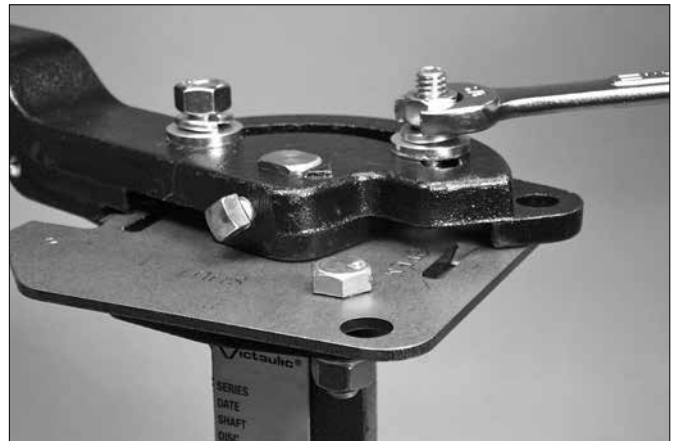
### LISTA DE PIEZAS DE LA PALANCA DE CIERRE CON SEGURO

N° de componente	Cant.	Descripción
1	1	Conjunto de palanca de cierre con seguro
2	1	Placa
3	2	Tornillo de cabeza hexagonal (5/16 - 18 UNC x 1 pulg. de largo)
4	5	Arandela de seguridad (5/16 pulg.)
5	5	Tuerca hexagonal (5/16 - 18 UNC)
6	1	Tornillo de cabeza hexagonal (5/16 - 18 UNC x 2 pulg. de largo)
7	1	Perno de cabeza redonda y sección cuadrada
8	2	Arandela plana (1/8 pulg. de espesor x 3/4 pulg. de D.E. x 1 1/2 pulg. de D.I.)
9	1	Cuña

### DIAGRAMA DEL CONJUNTO DE PALANCA DE CIERRE CON SEGURO



Exagerado para mayor claridad



1. Quite la tuerca hexagonal (pieza 5), la arandela de seguridad (pieza 4) y la arandela plana (pieza 8) del tornillo de cabeza hexagonal (pieza 6), como se muestra arriba.



2. Suelte el tornillo de ajuste en el lado de la palanca (pieza 1), como se muestra arriba.
- 2a. Quite el conjunto de palanca de cierre con seguro de la placa.

### AVISO

- El vástago tiene una cuña que es esencial para la reinstalación de la palanca o del actuador de engranajes. Tenga cuidado de no perderla.



3. Quite las tuercas hexagonales (pieza 5) y las arandelas de seguridad (pieza 4) de los dos tornillos de cabeza hexagonal (pieza 3). Además, quite la tuerca hexagonal (pieza 5) y la arandela de seguridad (pieza 4) del tornillo de cabeza hexagonal (pieza 6) para poder retirar la placa desde la brida de montaje del cuerpo de la válvula.



4. Quite la placa (pieza 2) de la brida de montaje del cuerpo de la válvula.
5. La válvula está lista para la conversión a un sistema de palanca segura o un actuador de engranajes. Además, se pueden seguir las instrucciones de "Reemplazo del sello del vástago", instalar la barrera térmica o el kit de extensión de aislamiento.

### ⚠ PRECAUCIÓN

- **NO INTENTE ACCIONAR** la válvula mariposa Serie 761 o 461 sin antes instalar una palanca o actuador de engranajes. Si no sigue estas instrucciones causará un funcionamiento incorrecto de la válvula y dañará el vástago.

## INSTALACIÓN DEL KIT DE PALANCA SEGURA PARA VÁLVULAS DE 2 – 6 PULG./60,3 – 168,3 MM CON PALANCA DE 10 POSICIONES

### ⚠ ADVERTENCIA



- Lea y comprenda todas las instrucciones antes de instalar cualquier kit de accesorios Victaulic.

Si no sigue todas las instrucciones existe riesgo de lesiones personales graves y/o daños materiales.

### ⚠ ADVERTENCIA



- LA BOMBA DEBE ESTAR CERRADA para que el flujo no pase por la válvula durante los procedimientos siguientes.

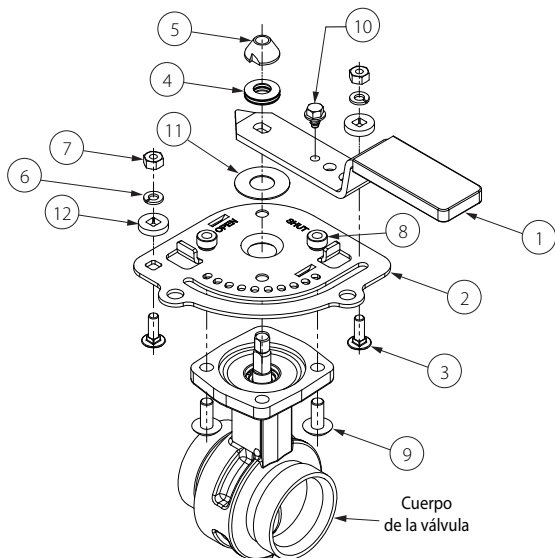
Si no sigue estas instrucciones podría causar una falla del producto con consecuencia de lesiones personales graves y/o daños a la propiedad.

El kit de palanca segura se puede instalar sin sacar la válvula del sistema de tuberías. **LA BOMBA DEBE ESTAR CERRADA** para que el flujo no pase por la válvula durante los procedimientos siguientes.

### CONTENIDO DEL KIT DE PALANCA SEGURA

N° de componente	Cant.	Descripción
1	1	Palanca segura
2	1	Placa
3	2	Perno de cabeza redonda y sección cuadrada (¼ – 20 UNC x ¾ pulg. de largo)
4	4	Arandela de resorte
5	1	Tuerca de seguridad
6	2	Arandela de seguridad (¼ pulg.)
7	2	Tuerca hexagonal (¼ – 20 UNC)
8	2	Tuerca autotrabante (¾ – 18 UNC)
9	2	Perno rompible de seguridad (¾ – 18 UNC x ¾ pulg. de largo)
10	1	Tornillo de retención
11	1	Arandela
12	2	Arandela del tope con posiciones múltiples

### DIAGRAMA DEL CONJUNTO DE PALANCA SEGURA

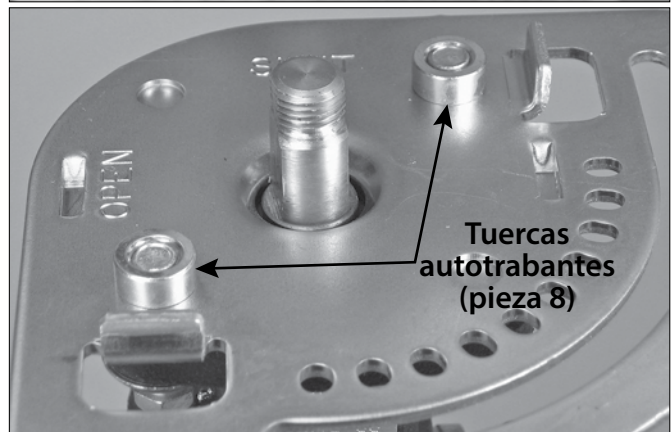


Exagerado para mayor claridad

1. Ponga el disco en la posición de apertura total o de cierre total.
2. Quite el conjunto de palanca según la sección "Retiro de la palanca de 10 posiciones para válvulas de 2 – 6 pulg./60,3 - 168,3 mm".



3. Instale la placa (pieza 2) en el conjunto del vástago y en la brida de montaje del cuerpo de la válvula. Asegúrese de que los dos orificios de la placa queden alineados con los dos orificios de la brida de montaje del cuerpo de la válvula. **NOTA:** si la placa está mal instalada, no se asentará uniformemente sobre la brida de montaje del cuerpo de la válvula.

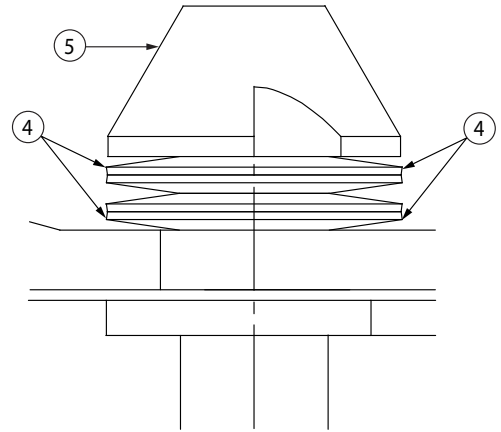


4. Aplique Loctite 262\* (o equivalente) a los dos pernos de seguridad rompibles (pieza 9). Inserte un perno de seguridad rompible (pieza 9) por cada uno de los orificios de la brida de montaje del cuerpo de la válvula y en la placa (pieza 2), donde las tuercas autotrabantes (pieza 8) quedan presionadas contra la placa (pieza 2). Apriete los pernos de seguridad rompibles con la mano (pieza 9).

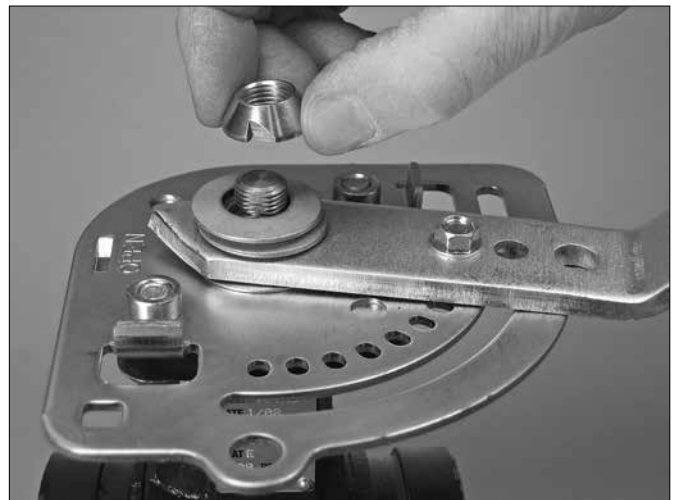
\* Loctite es una marca registrada de Henkel Corporation y 262 es una marca de Henkel Corporation



5. Apriete completamente los pernos de seguridad rompibles (pieza 9) hasta que la sección hexagonal se rompa y la cabeza inviolable quede a ras.



6. Ponga la arandela (pieza 11) en el conjunto del vástago.



7. Coloque la palanca segura (pieza 1) en el conjunto del vástago. Asegúrese de que el tornillo de retención (pieza 10) de la palanca segura quede hacia las piezas de retención de la placa segura como se muestra arriba.

8. Instale las arandelas de resorte (pieza 4) sobre el conjunto del vástago. Asegúrese de que los juegos de arandelas de resorte estén instalados con los bordes exteriores en contacto, como se muestra en el diagrama y en la foto anterior.
9. Aplique Loctite 262\* (o equivalente) a la tuerca de seguridad inalterable (pieza 5). Instale la palanca segura (pieza 5) en el conjunto del vástago.

\* Loctite es una marca registrada de Henkel Corporation y 262 es una marca de Henkel Corporation





10. Con una llave inglesa, apriete completamente la tuerca de seguridad (pieza 5).

**⚠ PRECAUCIÓN**

- **NO INTENTE QUITAR** la palanca segura de la válvula. Si intenta quitar la palanca segura causará daños a la válvula, con consecuencia de filtraciones y daños materiales.



**NOTA:** la válvula se puede asegurar con candado en la posición abierta o cerrada.



## INSTALACIÓN DEL KIT DE PALANCA SEGURA PARA VÁLVULAS DE 8 PULG./219,1 MM CON PALANCA DE CIERRE CON SEGURO

### ⚠ ADVERTENCIA



- Lea y comprenda todas las instrucciones antes de instalar cualquier kit de accesorios Victaulic.

Si no sigue todas las instrucciones existe riesgo de lesiones personales graves y/o daños materiales.

### ⚠ ADVERTENCIA



- LA BOMBA DEBE ESTAR CERRADA para que el flujo no pase por la válvula durante los procedimientos siguientes.

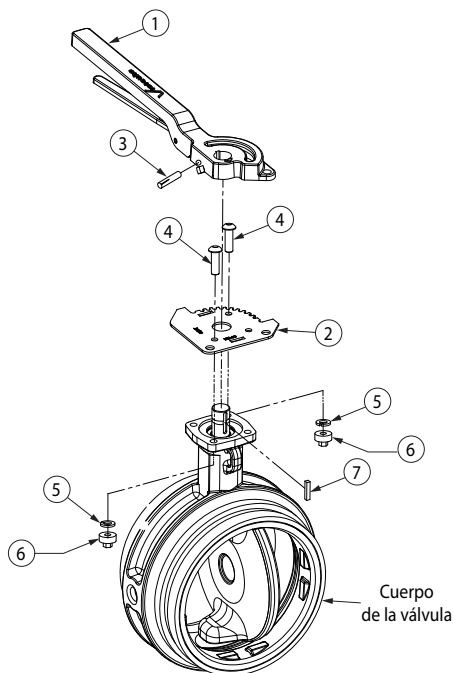
Si no sigue estas instrucciones podría causar una falla del producto con consecuencia de lesiones personales graves y/o daños a la propiedad.

El kit de palanca segura se puede instalar sin sacar la válvula del sistema de tuberías. **LA BOMBA DEBE ESTAR CERRADA** para que el flujo no pase por la válvula durante los procedimientos siguientes.

### CONTENIDO DEL KIT DE PALANCA SEGURA

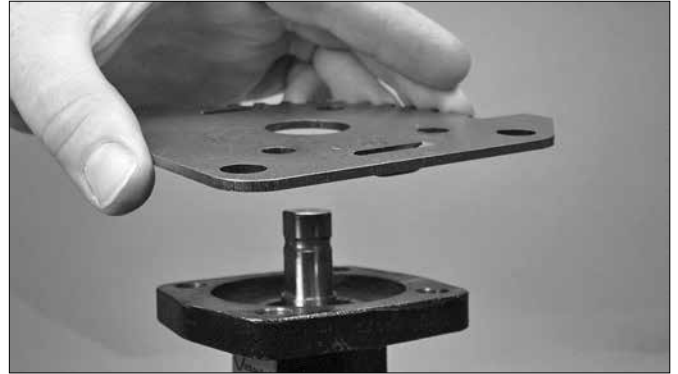
N° de componente	Cant.	Descripción
1	1	Palanca segura
2	1	Placa
3	1	Pasador ranurado
4	2	Tornillo de seguridad con cabeza Torx (5/16 – 18 UNC x 1 pulg. de largo)
5	2	Arandela de seguridad (5/16 pulg.)
6	2	Tuerca de seguridad con sección hexagonal rompible (5/16 – 18 UNC)
7	1	Cuña

### DIAGRAMA DEL CONJUNTO DE PALANCA SEGURA



Exagerado para mayor claridad

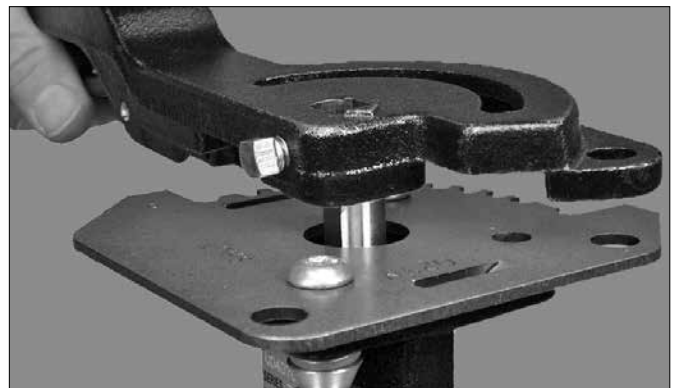
1. Ponga el disco en la posición de apertura total o de cierre total.
2. Quite el conjunto de palanca como se describe en la sección “Retiro de la palanca de cierre con seguro para válvulas de 8 pulg./219,1 mm”.



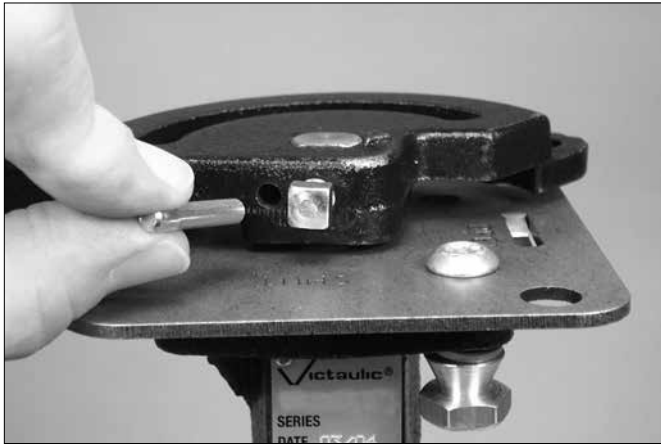
3. Instale la placa (pieza 2) en el conjunto del vástago y en la brida de montaje del cuerpo de la válvula. Asegúrese de que los dos orificios de la placa queden alineados con los dos orificios de la brida de montaje del cuerpo de la válvula. **NOTA:** si la placa está mal instalada, no se asentará uniformemente sobre la brida de montaje del cuerpo de la válvula.



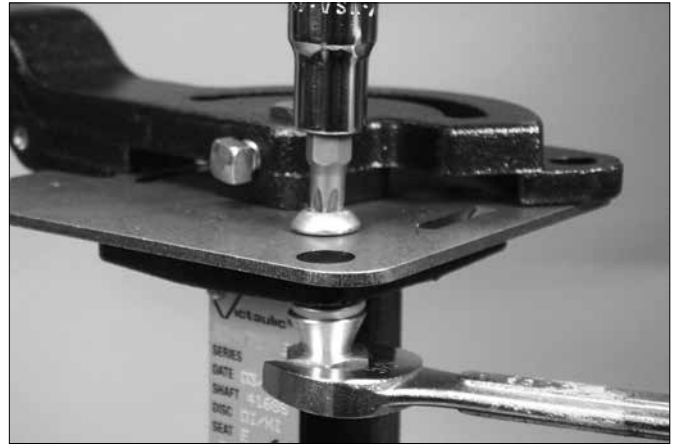
4. Inserte un tornillo de seguridad de cabeza torx (pieza 4) por los dos orificios de la placa e inserte en la brida de montaje del cuerpo de la válvula. Ponga una arandela de seguridad (pieza 5) en el extremo del tornillo de seguridad de cabeza torx y enrosque con la mano una tuerca de seguridad (pieza 6) en el extremo de cada tornillo de seguridad de cabeza torx. **NO APRIETE** completamente los tornillos de cabeza torx en este momento.



5. Inserte la cuña en el cuñero del vástago. Coloque la palanca segura (pieza 1) en el conjunto del vástago. Asegúrese de que el brazo de la palanca segura quede hacia los dientes de la placa, como se muestra arriba.



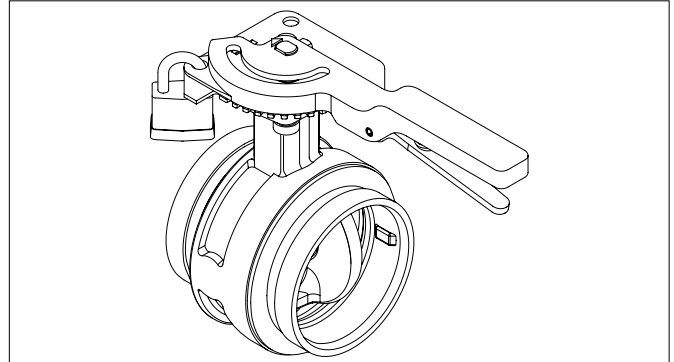
6. Inserte el pasador ranurado (pieza 3) en el orificio de la palanca segura, como se muestra arriba. Inserte completamente el pasador en la palanca.



9. Con un destornillador de seguridad tipo torx y una llave inglesa, apriete las tuercas de seguridad hasta que la sección hexagonal se rompa y la cabeza quede a ras.



7. Apriete el tornillo de ajuste en el lado de la palanca (junto al orificio para el pasador ranurado), como se muestra arriba.
8. Cierre el disco de la válvula para asegurar que la palanca segura quede en pleno contacto con la parte plana de la placa que se extiende más allá de los dientes.



**NOTA:** la válvula se puede asegurar con candado en la posición abierta o cerrada.

### **⚠ PRECAUCIÓN**

- **NO INTENTE QUITAR la palanca segura de la válvula.**  
**Si intenta quitar la palanca segura causará daños a la válvula, con consecuencia de filtraciones y daños materiales.**

## INSTALACIÓN DEL KIT DE PALANCA TELESCÓPICA PARA VÁLVULAS DE 10 – 12 PULG./ 273,0 – 323,9 MM SERIE 761

### ⚠ ADVERTENCIA



- Lea y comprenda todas las instrucciones antes de instalar cualquier kit de accesorios Victaulic.

Si no sigue todas las instrucciones existe riesgo de lesiones personales graves y/o daños materiales.

### ⚠ ADVERTENCIA

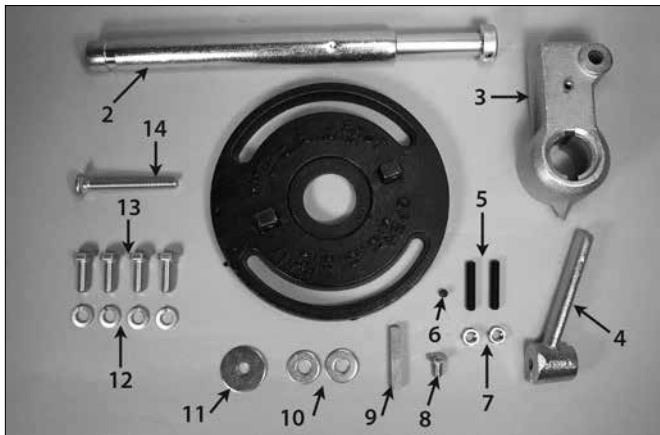


- LA BOMBA DEBE ESTAR CERRADA para que el flujo no pase por la válvula durante los procedimientos siguientes.

Si no sigue estas instrucciones podría causar una falla del producto con consecuencia de lesiones personales graves y/o daños a la propiedad.

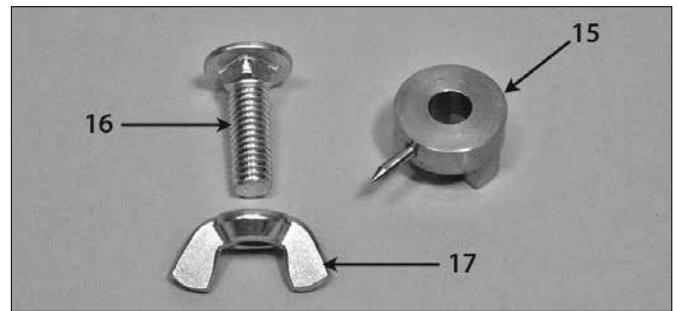
Es posible instalar el kit de palanca telescópica sin quitar la válvula mariposa Serie 761 del sistema de tuberías. **LA BOMBA DEBE ESTAR CERRADA** para que el flujo no pase por la válvula durante los procedimientos siguientes.

### CONTENIDO DEL KIT DE PALANCA TELESCÓPICA



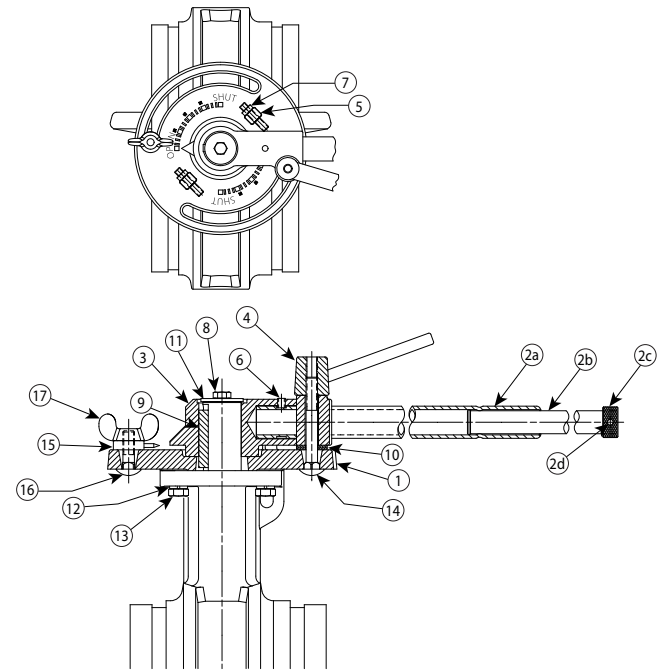
N° de componente	Cant.	Descripción
1	1	Placa de cuadrante
2	1	Conjunto de palanca telescópica
2a	1	Manguito
2b	1	Vástago
2c	1	Anillo moleteado
2d	1	Pasador de resorte
3	1	Cubo de la palanca
4	1	Palanca de cierre con seguro
5	2	Tornillo de ajuste de cabeza hueca (5/16 - 18 UNC x 1 1/2 pulg. de largo)
6	1	Tornillo de ajuste de cabeza hueca (1/4 - 20 UNC x 3/8 pulg. de largo)
7	2	Tuerca hexagonal (5/16 - 18 UNC)
8	1	Perno de casquete de cabeza hexagonal (5/16 - 18 UNC x 1/2 pulg. de largo)
9	1	Cuña (cuadrado de 3/16 pulg. x 1 7/8 pulg. de largo)
10	2	Arandela plana (3/8 pulg. de diámetro)
11	1	Arandela plana (1 3/8 pulg. de D.E. x 3/8 pulg. de D.I. x 0,100 pulg. de grosor)
12	4	Arandela de seguridad (3/8 pulg. de diámetro)
13	4	Perno de casquete de cabeza hexagonal (3/8 - 16 UNC x 1 pulg. de largo)
14	1	Perno de cabeza de hongo (5/8 - 16 UNC x 3 pulg. de largo)

### CONTENIDO DEL KIT DE PUNTERO DE MEMORIA OPCIONAL



N° de componente	Cant.	Descripción
15	1	Puntero de memoria
16	1	Perno de cabeza de hongo (5/8 - 16 UNC x 1 1/4 pulg. de largo)
17	1	Tuerca de mariposa (5/8 - 16 UNC)

### DIAGRAMA DEL CONJUNTO DE PALANCA TELESCÓPICA



*Exagerado para mayor claridad*



1. Instale la placa de cuadrante (pieza 1) en la válvula de modo que los orificios de la placa estén alineados con los de la brida de montaje del cuerpo de la válvula.





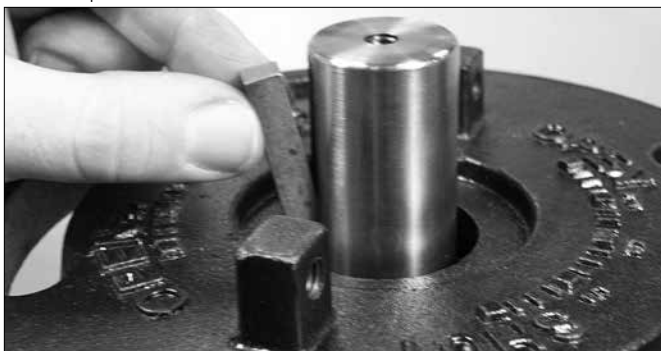
1a. Asegúrese de que la marca "OPEN" (abierta) esté alineada con la entrada y salida de la válvula.



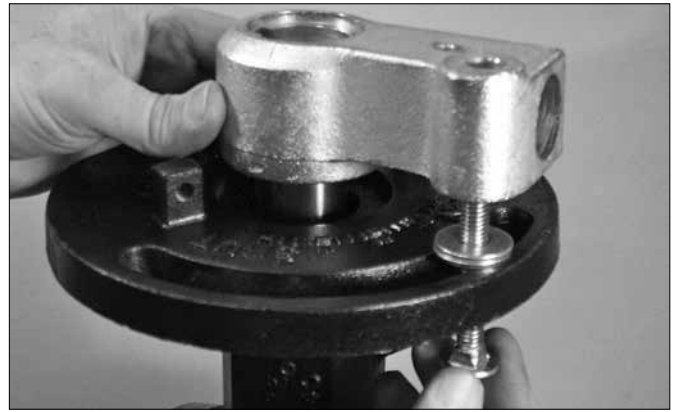
2. Ponga una arandela de seguridad (pieza 12) en cada tornillo de casquete de cabeza hexagonal (pieza 13). Enrosque los tornillos de casquete de cabeza hexagonal en la brida de montaje del cuerpo de la válvula y en las salientes roscadas de la placa de cuadrante.



3. Con una llave, apriete los cuatro tornillos de cabeza hexagonal de manera uniforme hasta que las arandelas de seguridad se aplanen.



4. Instale la cuña (pieza 9) en el cuñero del vástago, como se muestra arriba.



5. Asegúrese de que el disco de la válvula quede en la posición "OPEN" (abierta). Inserte el perno de cabeza de hongo (pieza 14) por abajo de la placa de cuadrante. Ponga las dos arandelas planas (pieza 10) en el perno de cabeza de hongo.

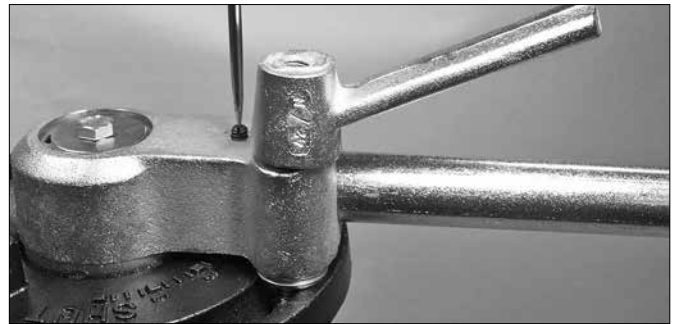
5a. Alinee el puntero del cubo de la palanca (pieza 3) con la marca de posición "OPEN" (abierta) en la placa de cuadrante. Instale el cubo de la palanca en el vástago y en el perno de cabeza redonda, como se muestra arriba.



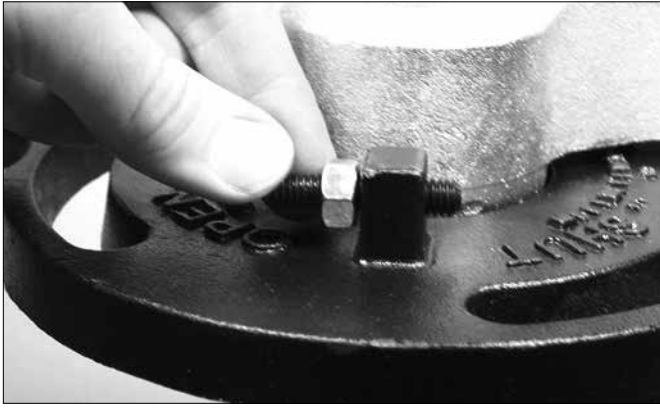
6. Instale la palanca de cierre con seguro (pieza 4) en el perno de cabeza de hongo, como se muestra. **NO APRIETE** completamente la palanca de cierre con seguro en este momento.



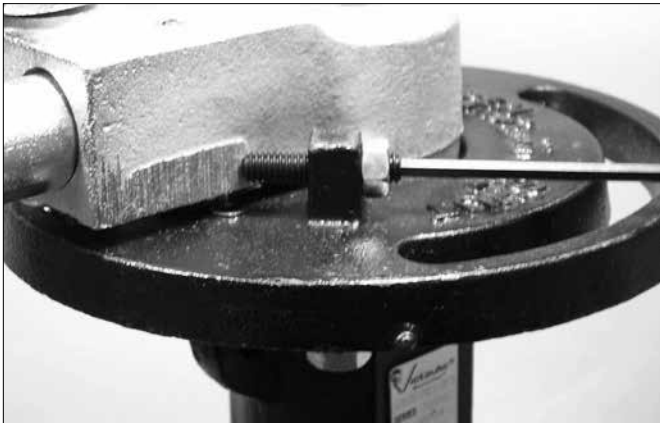
7. Asegure el cubo de la palanca al vástago con la arandela plana (pieza 11) y el tornillo de cabeza hexagonal (pieza 8), como se muestra arriba.



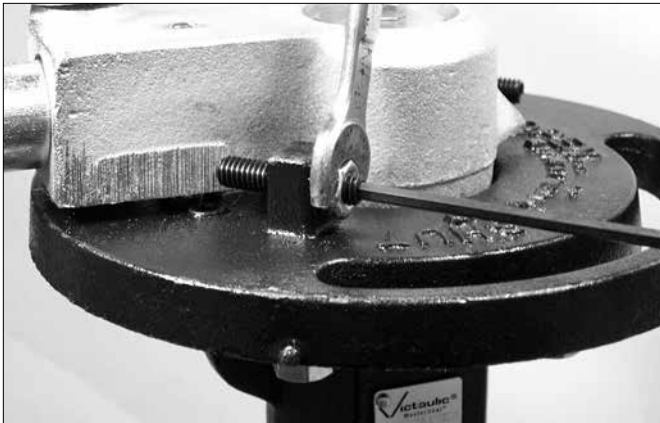
8. Inserte el conjunto de palanca telescópica (pieza 2) en el cubo de la palanca. Apriete el tornillo de ajuste de cabeza hueca (pieza 6) en el cubo de la palanca para asegurar la palanca telescópica en posición.



9. Enrosque una tuerca hexagonal (pieza 7) en un tornillo de cabeza hueca (pieza 5). Enrosque el tornillo de cabeza hueca a la mitad en la saliente de límite de trayectoria de la placa de cuadrante, como se muestra arriba.

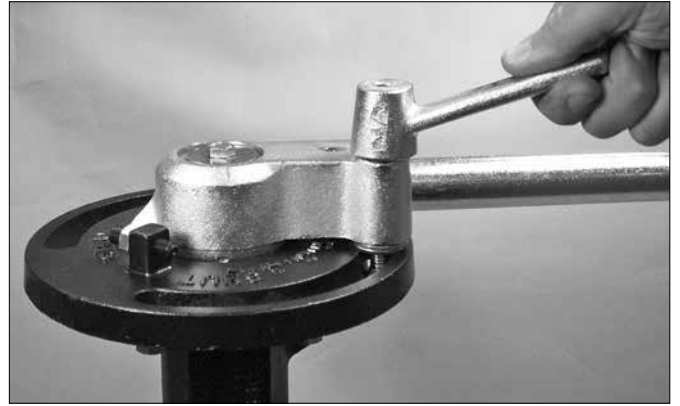


10. Asegúrese de que el disco de la válvula quede en la posición "OPEN" (abierto). Gire el tornillo de ajuste de cabeza hueca hasta que haga contacto con el cubo de la palanca, como se muestra arriba.



11. Sosteniendo el tornillo de cabeza hueca en posición, apriete la tuerca hexagonal en la saliente de límite de trayectoria para ajustar el tope de trayectoria de "FULL OPEN" (apertura total), como se muestra arriba.
12. Para ajustar el tope de trayectoria de "FULL SHUT" (cierre total), cierre la válvula hasta que el puntero se alinee con la marca "SHUT" (cerrar). Enrosque la tuerca hexagonal (pieza 7) restante en el tornillo de cabeza hueca (pieza 5). Enrosque el tornillo de cabeza hueca a la mitad en la saliente de límite de trayectoria del lado opuesto de la placa de cuadrante.
- 12a. Gire el tornillo de ajuste de cabeza hueca hasta que haga contacto con el cubo de la palanca.
- 12b. Sosteniendo el tornillo de cabeza hueca en posición, apriete la tuerca hexagonal contra la saliente de límite de trayectoria para ajustar el tope de trayectoria de "FULL SHUT" (cierre total).

13. Vuelva a poner la válvula en servicio.



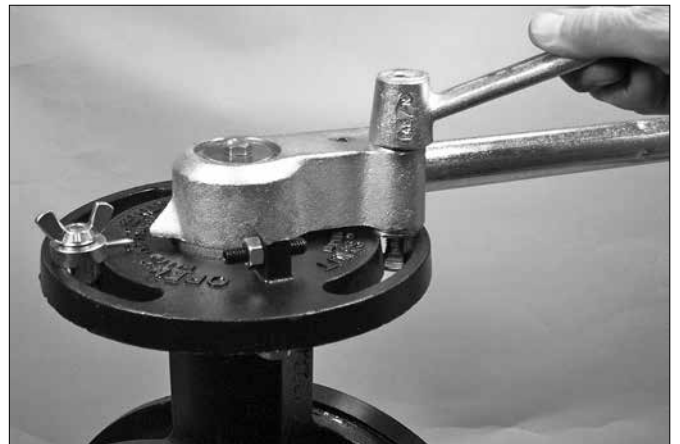
14. Después de poner el disco de la válvula en la posición de operación, apriete completamente la palanca de cierre con seguro para mantener la posición.

#### INSTALACIÓN DEL PUNTERO DE MEMORIA OPCIONAL

1. Con la palanca telescópica, mueva el disco a la posición de operación.



2. Inserte el perno de cabeza de hongo (pieza 16) a través de la ranura de la placa de cuadrante (junto al puntero del cubo de la palanca).
- 2a. Instale el puntero de memoria (pieza 15) en el perno de cabeza de hongo. Asegúrese de que el puntero de memoria y el puntero del cubo de la palanca queden alineados.
- 2b. Enrosque la tuerca de mariposa (pieza 17) en el perno de cabeza de hongo y apriete completamente.



3. Cuando el puntero de memoria se sitúe en la posición correcta,



apriete la palanca de cierre con seguro para mantener la posición.

## INSTALACIÓN DEL ACTUADOR DE ENGRANAJES PARA VÁLVULAS DE 2 – 12 PULG./ 60,3 – 323,9 MM

### ⚠ ADVERTENCIA



- Lea y comprenda todas las instrucciones antes de instalar cualquier kit de accesorios Victaulic.
- Si no sigue todas las instrucciones existe riesgo de lesiones personales graves y/o daños materiales.

### ⚠ ADVERTENCIA



- LA BOMBA DEBE ESTAR CERRADA para que el flujo no pase por la válvula durante los procedimientos siguientes.

Si no sigue estas instrucciones podría causar una falla del producto con consecuencia de lesiones personales graves y/o daños a la propiedad.

El actuador de engranajes se puede instalar sin sacar la válvula del sistema de tuberías. **LA BOMBA DEBE ESTAR CERRADA** para que el flujo no pase por la válvula durante los procedimientos siguientes.

### CONTENIDO DEL KIT DE ACTUADOR DE ENGRANAJES

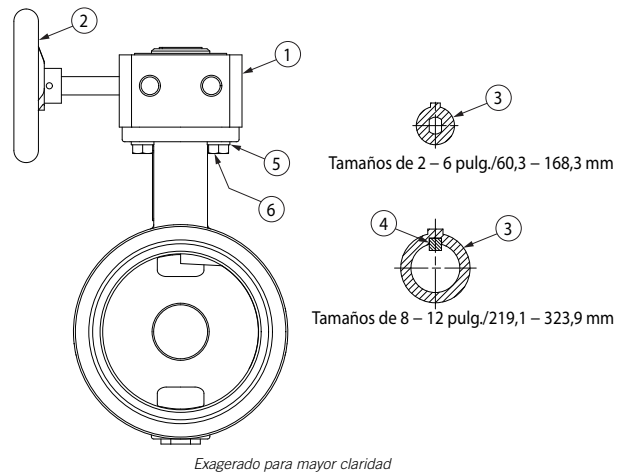


**NOTA:** se muestra un actuador de engranajes para una válvula de 4 pulg./114,3 mm. Por lo tanto, no se muestra la pieza 4 (cuña)

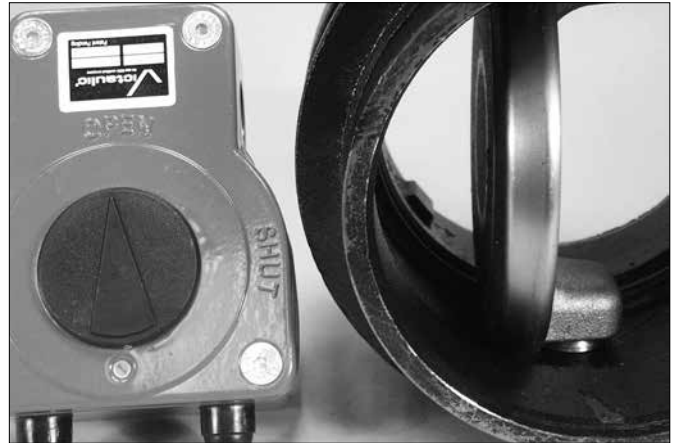
N° de componente	Cant.	Descripción
1	1	Actuador de engranajes
2	1	Volante
3	1	Buje móvil
4	1	Cuña *
5	4	Arandela de seguridad (M8)
6	4	Tornillo de cabeza hexagonal (M8 x 20 mm de largo)

\* No se aplica a los tamaños de 2 – 6 pulg./60,3 – 168,3 mm

### DIAGRAMA DE MONTAJE DEL ACTUADOR DE ENGRANAJES



**NOTA:** en válvulas mariposa Serie 761 y 461 de 10 pulg./273,0 mm y 12 pulg./323,9 mm, el volante no va fijo al eje. Para fijar el volante al eje, alinee los orificios del volante con los orificios del eje. Inserte completamente el pasador (suministrado) en el volante y en el eje.



1. Coloque el disco de la válvula en la posición "OPEN" (abierto) y gire el volante del actuador de engranajes hasta que el puntero indique la posición "OPEN" (abierto), como se muestra arriba. **NOTA:** para las válvulas ya instaladas en el sistema, consulte la posición del vástago. Para los tamaños de 2 – 6 pulg./60,3 – 168,3 mm, las caras planas del vástago quedarán paralelas a los lados de la válvula cuando el disco esté en la posición "OPEN" (abierto). Para los tamaños de 8 – 12 pulg./219,1 – 323,9 mm, la cuña del vástago quedará hacia un extremo de la válvula cuando el disco esté en la posición "OPEN" (abierto).



2. Inserte el buje móvil en el actuador de engranajes, como se muestra arriba. Coloque el conjunto de buje móvil y actuador de engranajes en la parte superior del cuerpo de la válvula alineando los cuatro orificios del actuador de engranajes con los cuatro orificios del cuerpo de la válvula.

**NOTA:** en los tamaños de 8 – 12 pulg./219,1 – 323,9 mm, instale la cuña en el cuñero del vástago. Inserte el buje móvil en el actuador de engranajes. Coloque el conjunto de buje móvil y actuador de engranajes en la parte superior del cuerpo de la válvula alineando los cuatro orificios del actuador de engranajes con los cuatro orificios del cuerpo de la válvula.



3. Instale una arandela de seguridad (pieza 5) en cada tornillo de cabeza hexagonal (pieza 6). Enrosque los tornillos de cabeza hexagonal por los orificios de la brida de montaje del cuerpo de la válvula y en el actuador de engranajes.



4. Con una llave, apriete los cuatro tornillos de cabeza hexagonal de manera uniforme hasta que las arandelas de seguridad queden planas.
5. Gire la palanca del actuador de engranajes para asegurar un funcionamiento correcto.

### AJUSTE Y CONFIGURACIÓN DE LOS TOPES DE LÍMITE DE TRAYECTORIA DE CIERRE DEL ACTUADOR DE ENGRANAJES



1. Quite la tapa guardapolvos del lado derecho del actuador de engranajes.



2. Afloje la tuerca de seguridad hexagonal (en sentido opuesto al reloj) que se ubica al lado derecho del actuador de engranajes.
3. Con una llave allen, suelte el tornillo de ajuste interno aproximadamente tres vueltas (en sentido opuesto al reloj).
4. Gire el volante en el sentido del reloj para poner el disco en la posición de cierre. La posición "closed" (cerrada) se alcanza cuando el puntero en la parte superior del actuador de engranajes se alinea con la marca "shut" (cerrar).



5. Con una llave allen, apriete el tornillo de ajuste interno (en el sentido del reloj) hasta que haga contacto con el engranaje de cuadrante interno.
6. Apriete la tuerca de seguridad hexagonal (en el sentido del reloj).
7. Verifique el funcionamiento correcto del actuador de engranajes haciendo girar el volante. Repita los pasos 5 y 6, si es necesario.

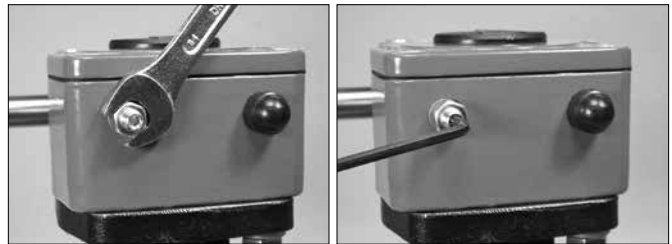


8. Reinstale la tapa guardapolvos.

### AJUSTE Y CONFIGURACIÓN DE LOS TOPES DE LÍMITE DE TRAYECTORIA DE APERTURA DEL ACTUADOR DE ENGRANAJES



1. Quite la tapa guardapolvos del lado izquierdo del actuador de engranajes.



2. Afloje la tuerca de seguridad hexagonal (en sentido opuesto al reloj) que se ubica al lado izquierdo del actuador de engranajes.
3. Con una llave allen, suelte el tornillo de ajuste interno aproximadamente tres vueltas (en sentido opuesto al reloj).
4. Gire el volante en sentido opuesto al reloj para poner el disco en la posición abierta. La posición "open" (abierto) se alcanza cuando el indicador de posición está a aproximadamente 90° de la posición de cierre correctamente ajustada.



5. Con una llave allen, apriete el tornillo de ajuste interno (en el sentido del reloj) hasta que haga contacto con el engranaje de cuadrante interno.
6. Apriete la tuerca de seguridad hexagonal (en el sentido del reloj).
7. Verifique el funcionamiento correcto del actuador de engranajes haciendo girar el volante. Repita los pasos 5 y 6, si es necesario.



8. Reinstale la tapa guardapolvos.

## INSTALACIÓN DEL KIT DE TOPE CON POSICIONES MÚLTIPLES PARA VÁLVULAS DE 2 – 12 PULG./60,3 – 323,9 MM ACCIONADAS POR ENGRANAJES

### ⚠ ADVERTENCIA



- Lea y comprenda todas las instrucciones antes de instalar cualquier kit de accesorios Victaulic.

Si no sigue todas las instrucciones existe riesgo de lesiones personales graves y/o daños materiales.

### ⚠ ADVERTENCIA

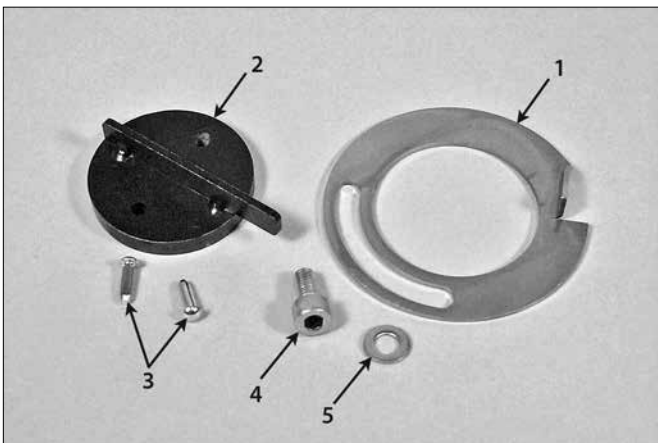


- **LA BOMBA DEBE ESTAR CERRADA** para que el flujo no pase por la válvula durante los procedimientos siguientes.

Si no sigue estas instrucciones podría causar una falla del producto con consecuencia de lesiones personales graves y/o daños a la propiedad.

El kit de tope con posiciones múltiples se puede instalar sin sacar la válvula del sistema de tuberías. **LA BOMBA DEBE ESTAR CERRADA** para que el flujo no pase por la válvula durante los procedimientos siguientes.

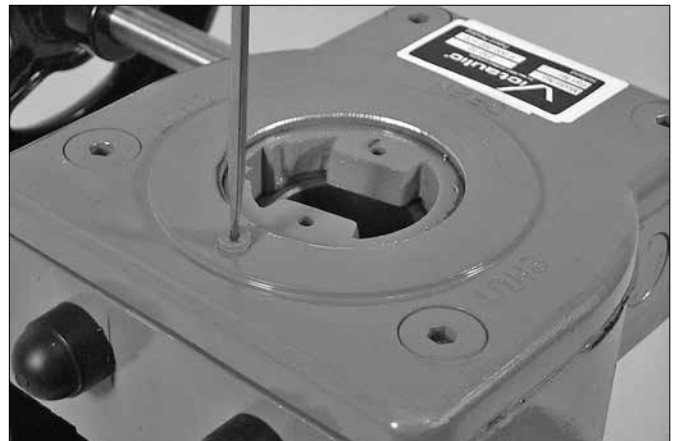
### CONTENIDO DEL KIT DE TOPE CON POSICIONES MÚLTIPLES



N° de componente	Cant.	Descripción
1	1	Tope con posiciones múltiples
2	1	Indicador de posición
3	2	Pasador
4	1	Perno
5	1	Arandela plana



1. Palanquee la tapa plástica del indicador de posición.

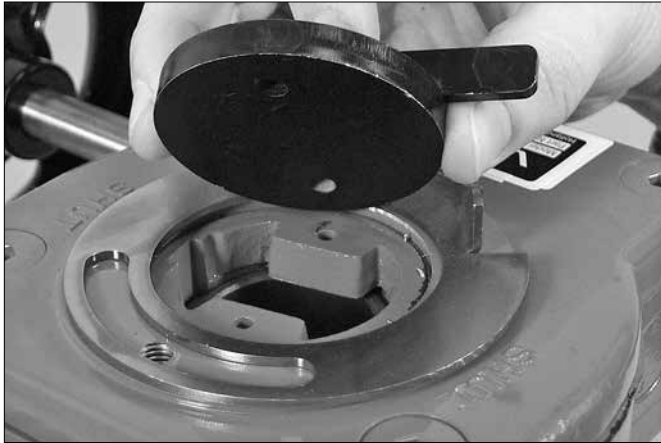


2. Quite el tornillo de ajuste de la parte superior del actuador de engranajes, como se muestra arriba.



3. Instale el tope con posiciones múltiples en el actuador de engranajes. Asegúrese de que el orificio roscado quede centrado en la ranura del tope, como se muestra arriba.





4. Instale el indicador de posición en el actuador de engranajes. Asegúrese de que los orificios del tope con posiciones múltiples queden alineados con los del actuador de engranajes.



7. Deslice la parte plana y levantada del tope con posiciones múltiples hacia el indicador de posición hasta que haga contacto con él.



5. Inserte los pasadores en los orificios del indicador de posición y del actuador de engranajes. Golpee suavemente los pasadores para introducirlos en el actuador.



8. Apriete completamente el perno para mantener la posición del tope con posiciones múltiples.

**NOTA:** para reajustar el tope con posiciones múltiples, afloje el perno del tope. Haga girar el volante para llevar el disco a la posición deseada (en sentido del reloj para cerrar y en sentido opuesto para abrir). Siga los pasos 7 y 8 de esta página.



6. Instale el perno con la arandela plana en el orificio roscado del actuador de engranajes. No apriete completamente el perno en este momento. Haga girar el volante para llevar el disco a la posición deseada (en sentido del reloj para cerrar y en sentido opuesto para abrir).



## INSTALACIÓN DEL KIT DE BARRERA TÉRMICA PARA VÁLVULAS DE 2 – 12 PULG./60,3 – 323,9 MM

### ⚠ ADVERTENCIA



- Lea y comprenda todas las instrucciones antes de instalar cualquier kit Victaulic. Si no sigue todas las instrucciones existe riesgo de lesiones personales graves y/o daños materiales.

### ⚠ ADVERTENCIA



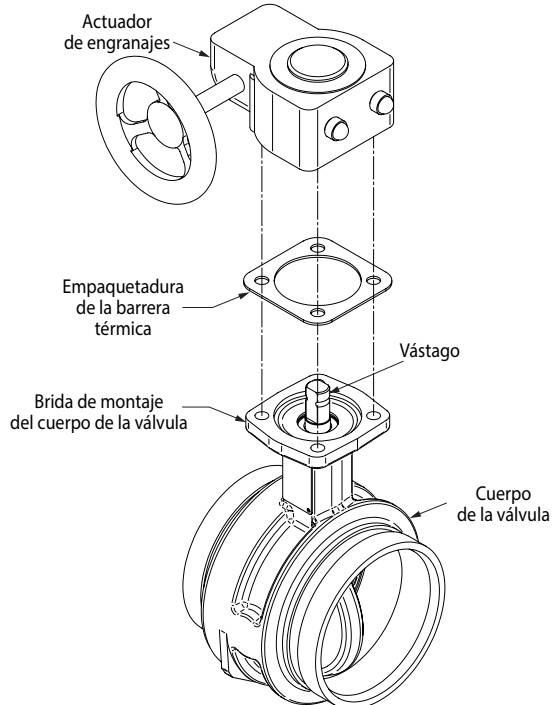
- LA BOMBA DEBE ESTAR CERRADA para que el flujo no pase por la válvula durante los procedimientos siguientes.

Si no sigue estas instrucciones podría causar una falla del producto con consecuencia de lesiones personales graves y/o daños a la propiedad.

### AVISO

- Los siguientes procedimientos muestran la instalación estándar del kit de barrera térmica en una válvula accionada por engranajes. Cuando sea necesario, este kit de barrera térmica también se puede instalar en válvulas con palancas de cierre con seguro, palancas de 10 posiciones y palancas telescópicas.
- El kit de barrera térmica contiene dos empaquetaduras. Una empaquetadura sirve para tamaños de válvula de 2 – 8 pulg./60,3 – 219,1 mm, y la otra para tamaños de 10 – 12 pulg./273,0 – 323,9 mm. Asegúrese de usar el tamaño de empaquetadura correcto para la válvula correspondiente.

### DIAGRAMA DE INSTALACIÓN DEL KIT DE BARRERA TÉRMICA



Exagerado para mayor claridad

Es posible quitar el actuador de engranajes sin sacar la válvula del sistema de tuberías. **LA BOMBA DEBE ESTAR CERRADA** para que el flujo no pase por la válvula durante los procedimientos siguientes.

Tome nota de la orientación actual del actuador de engranajes antes de realizar los pasos siguientes. Como referencia para la reinstalación, haga una marca en el actuador de engranajes, el vástago y la brida de montaje del cuerpo de la válvula con un marcador o lápiz de tinta.

1. Ponga el disco de la válvula en la posición **OPEN** (abierto) girando el volante del actuador de engranajes hasta que el puntero indique la posición **OPEN** (abierto).
2. Quite los cuatro pernos de cabeza hexagonal y las arandelas de seguridad que sujetan el actuador de engranajes a la brida de montaje del cuerpo de la válvula.
3. Tire hacia arriba para quitar el actuador de engranajes y el buje móvil de la brida de montaje del cuerpo de la válvula. **NO quite NI GIRE EL VÁSTAGO.**
4. Limpie los residuos de la brida de montaje del cuerpo de la válvula.
5. Coloque una empaquetadura de barrera térmica del tamaño correcto en la brida de montaje del cuerpo de la válvula, como se muestra en el diagrama de esta página. **NOTA:** la empaquetadura debería abarcar toda la brida de montaje del cuerpo de la válvula (la empaquetadura será un poco más grande que el área de superficie de la brida de montaje del cuerpo de la válvula).
6. **ANTES DE REINSTALAR EL ACTUADOR DE ENGRANAJES:** vea la posición del vástago. Para los tamaños de 2 – 6 pulg./60,3 – 168,3 mm, las caras planas del vástago quedarán paralelas a los lados de la válvula cuando el disco esté en la posición **OPEN** (abierto). Para los tamaños de 8 – 12 pulg./219,1 – 323,9 mm, la cuña del vástago quedará hacia un extremo de la válvula cuando el disco esté en la posición **OPEN** (abierto).
7. Inserte el buje móvil en el actuador de engranajes.
8. Ponga el conjunto de actuador de engranajes/buje móvil en la parte superior de la brida de montaje del cuerpo de la válvula en la misma orientación en que se instaló antes. Alinee los cuatro orificios del actuador de engranajes con los cuatro orificios de la brida de montaje del cuerpo de la válvula.

**NOTA:** en los tamaños de 8 – 12 pulg./219,1 – 323,9 mm, instale la cuña en el cuñero del vástago. Inserte el buje móvil en el actuador de engranajes. Coloque el conjunto de buje móvil y actuador de engranajes en la parte superior del cuerpo de la válvula alineando los cuatro orificios del actuador de engranajes con los cuatro orificios del cuerpo de la válvula.

9. Coloque una arandela de seguridad en cada uno de los cuatro tornillos de cabeza hexagonal. Enrosque los tornillos de cabeza hexagonal a través de la brida de montaje y el actuador de engranajes y apriételos con la mano.
10. Apriete los tornillos de cabeza hexagonal hasta que las arandelas de seguridad estén totalmente comprimidas y haya contacto metal con metal entre el actuador de engranajes y la brida de montaje del cuerpo de la válvula.
11. Gire la palanca del actuador de engranajes para asegurar un funcionamiento correcto.

## KIT DE EXTENSIÓN DE AISLAMIENTO PARA VÁLVULAS DE 2 – 8 PULG./60,3 – 219,1 MM ACCIONADAS POR ENGRANAJES

### ⚠ ADVERTENCIA



- Lea y comprenda todas las instrucciones antes de instalar cualquier kit de accesorios Victaulic.
- Si no sigue todas las instrucciones existe riesgo de lesiones personales graves y/o daños materiales.

### ⚠ ADVERTENCIA



- **LA BOMBA DEBE ESTAR CERRADA** para que el flujo no pase por la válvula durante los procedimientos siguientes.

Si no sigue estas instrucciones podría causar una falla del producto con consecuencia de lesiones personales graves y/o daños a la propiedad.

Es posible quitar el actuador de engranajes sin sacar la válvula del sistema de tuberías. **LA BOMBA DEBE ESTAR CERRADA** para que el flujo no pase por la válvula durante los procedimientos siguientes.

Las válvulas mariposa Serie 761 y 461 están diseñadas para admitir 2 pulgadas/50 mm de aislamiento. Cuando se necesitan más de 2 pulgadas/50 mm de aislamiento, se debería utilizar el kit de extensión de aislamiento a fin de asegurar suficiente espacio para el aislamiento adicional.

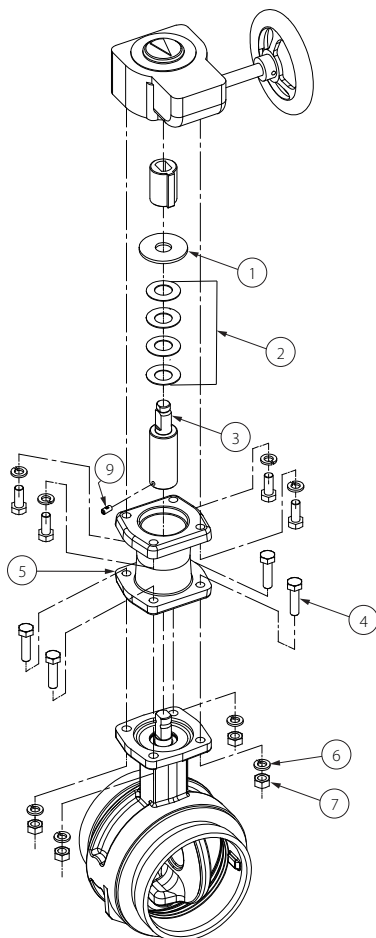
### CONTENIDO DEL KIT DE EXTENSIÓN DE AISLAMIENTO PARA VÁLVULAS ACCIONADAS POR ENGRANAJES

N° de componente	Cantidad para tamaños de 2 – 4 pulg./ 60,3 – 114,3 mm	Cantidad para tamaños de 5 – 8 pulg./ 141,3 – 219,1 mm	Descripción
1	1	1	Arandela plana
2	4	2	Arandela de resorte
3	1	1	Adaptador de vástago
4	4	4	Perno de cabeza hexagonal
5	1	1	Espaciador/extensión de aislamiento
6	4	4	Arandela de resorte de seguridad
7	4	4	Tuerca hexagonal
8	0	2*	Cuña*
9	1	1	Tornillo de ajuste de punta de copa
10	1	1	Llave hexagonal para cuña en L (no aparece)

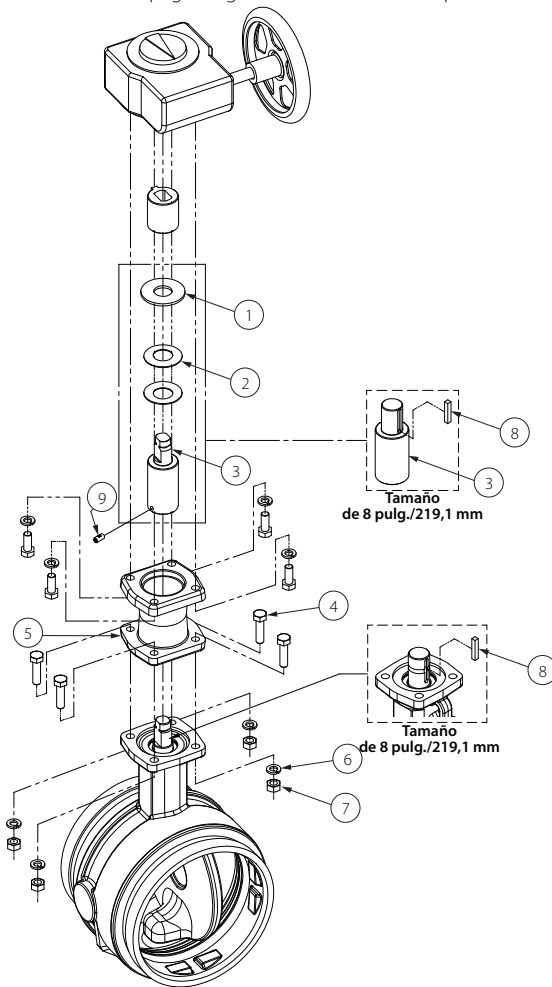
\* La cuña es sólo para las válvulas de 8 pulg./219,1 mm

Las piezas no incluidas en los diagramas siguientes son componentes existentes que se deben guardar para la reinstalación del conjunto de actuador de engranajes.

Consulte en la página siguiente las instrucciones para la instalación del kit.



Tamaños de 2 – 4 pulg./60,3 – 114,3 mm



Tamaños de 5 – 8 pulg./141,3 – 219,1 mm

## INSTALACIÓN DEL KIT DE EXTENSIÓN DE AISLAMIENTO PARA VÁLVULAS DE 2 – 8 PULG./60,3 – 219,1 MM ACCIONADAS POR ENGRANAJES

### ⚠ ADVERTENCIA



- Lea y comprenda todas las instrucciones antes de instalar cualquier kit de accesorios Victaulic.

Si no sigue todas las instrucciones existe riesgo de lesiones personales graves y/o daños materiales.

### ⚠ ADVERTENCIA



- LA BOMBA DEBE ESTAR CERRADA para que el flujo no pase por la válvula durante los procedimientos siguientes.

Si no sigue estas instrucciones podría causar una falla del producto con consecuencia de lesiones personales graves y/o daños a la propiedad.

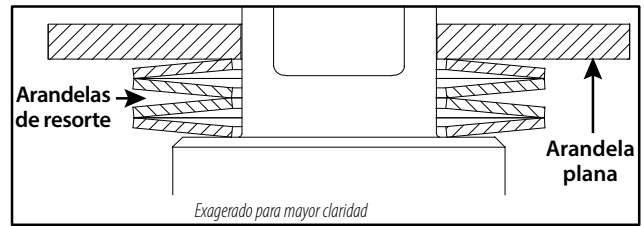
Es posible quitar el actuador de engranajes sin sacar la válvula del sistema de tuberías. **LA BOMBA DEBE ESTAR CERRADA** para que el flujo no pase por la válvula durante los procedimientos siguientes.

Tome nota de la orientación actual del actuador de engranajes antes de realizar los pasos siguientes. **COMO REFERENCIA PARA LA REINSTALACIÓN DEL ACTUADOR DE ENGRANAJES:**

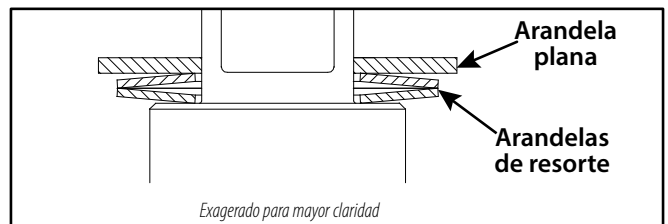
Coloque una marca en el actuador de engranajes, el vástago y la brida de montaje del cuerpo de la válvula con un marcador o un lápiz de tinta.

1. Ponga el disco de la válvula en la posición **OPEN** (abierto) girando el volante del actuador de engranajes hasta que el puntero indique la posición **OPEN** (abierto).
2. Quite los cuatro pernos de cabeza hexagonal y las arandelas de seguridad que sujetan el actuador de engranajes a la brida de montaje del cuerpo de la válvula. **NOTA:** necesitará los tornillos de cabeza hexagonal y las arandelas para la reinstalación.
3. Tire hacia arriba para quitar el actuador de engranajes y el buje móvil de la brida de montaje del cuerpo de la válvula. Estos elementos son necesarios para la reinstalación. **NO quite NI GIRE EL VÁSTAGO.**
4. Limpie los residuos de la brida de montaje del cuerpo de la válvula.
5. Ponga el adaptador de vástago (pieza 3) en el vástago. **NOTA:** en las válvulas de 8 pulg./219,1 mm, retire la cuña instalada del cuñero del vástago. Instale una nueva cuña (pieza 8), incluida en el kit, en el cuñero del vástago. Instale una nueva cuña (pieza 8), incluida en el kit, en el adaptador del vástago (pieza 3).
6. Con la llave hexagonal de cuña en L (incluida en el kit), inserte el tornillo de ajuste de punta de copa (pieza 9) en el orificio roscado del adaptador de vástago (pieza 3).
7. Ponga el espaciador/la extensión de aislamiento (pieza 5) en la brida de montaje del cuerpo de la válvula con el diámetro interior mecanizado hacia arriba (lejos de la válvula). Alinee los cuatro orificios del espaciador/la extensión de aislamiento (pieza 5) con los cuatro orificios de la brida de montaje del cuerpo de la válvula.

8. Asegure el espaciador/la extensión de aislamiento (pieza 5) a la brida de montaje del cuerpo de la válvula usando los pernos de cabeza hexagonal, las arandelas de resorte de seguridad y las tuercas hexagonales (pieza 4, 6 y 7) incluidas en el kit.



9. **SÓLO PARA VÁLVULAS DE 2 – 4 PULG./60,3 – 114,3 MM:** instale cuatro arandelas de resorte (pieza 2) en el conjunto del vástago. Asegúrese de que los juegos de arandelas de resorte (pieza 2) estén instalados con los bordes exteriores en contacto, como se muestra en el diagrama anterior.



- 9a. **SÓLO PARA VÁLVULAS DE 5 – 8 PULG./141,3 – 219,1 MM:** instale cuatro arandelas de resorte (pieza 2) en el conjunto del vástago. Asegúrese de que las arandelas de resorte (pieza 2) estén instalados con los bordes exteriores en contacto, como se muestra en el diagrama anterior.
10. Coloque la arandela plana (pieza 1) sobre las arandelas de resorte (pieza 2).
11. Inserte el buje móvil en el actuador de engranajes. **NOTA:** en las válvulas de 8 pulg./219,1 mm, retire la cuña instalada del cuñero del vástago. Inserte el buje móvil en el actuador de engranajes.
12. Ponga el conjunto de actuador de engranajes en la parte superior de la brida de montaje del cuerpo de la válvula en la misma orientación en que se instaló antes. Inserte los cuatro tornillos de cabeza hexagonal con las arandelas de seguridad (que retiró en el paso 2) en los orificios del espaciador/la extensión de aislamiento y en el conjunto de actuador de engranajes.
13. Con una llave, apriete los cuatro tornillos de cabeza hexagonal de manera uniforme hasta que las arandelas de seguridad estén planas.
14. Gire la palanca del actuador de engranajes para asegurar un funcionamiento correcto.

## KIT DE EXTENSIÓN DE AISLAMIENTO PARA VÁLVULAS DE 2 – 6 PULG./60,3 – 168,3 MM CON PALANCA DE 10 POSICIONES

### ⚠ ADVERTENCIA



- Lea y comprenda todas las instrucciones antes de instalar cualquier kit de accesorios Victaulic.
- Si no sigue todas las instrucciones existe riesgo de lesiones personales graves y/o daños materiales.

### ⚠ ADVERTENCIA



- LA BOMBA DEBE ESTAR CERRADA para que el flujo no pase por la válvula durante los procedimientos siguientes.

Si no sigue estas instrucciones podría causar una falla del producto con consecuencia de lesiones personales graves y/o daños a la propiedad.

Es posible quitar el conjunto de palanca de 10 posiciones sin sacar la válvula del sistema de tuberías. **LA BOMBA DEBE ESTAR CERRADA** para que el flujo no pase por la válvula durante los procedimientos siguientes.

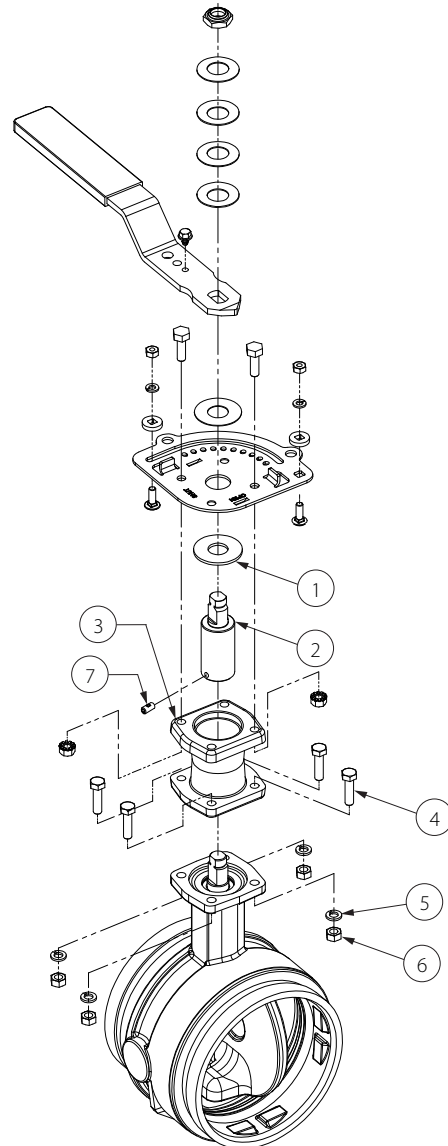
Las válvulas mariposa Serie 761 y 461 están diseñadas para admitir 2 pulgadas/50 mm de aislamiento. Cuando se necesitan más de 2 pulgadas/50 mm de aislamiento, se debería utilizar el kit de extensión de aislamiento a fin de asegurar suficiente espacio para el aislamiento adicional.

## CONTENIDO DEL KIT DE EXTENSIÓN DE AISLAMIENTO PARA VÁLVULAS CON PALANCA DE 10 POSICIONES

N° de componente	Cantidad	Descripción
1	1	Arandela plana
2	1	Adaptador de vástago
3	1	Espaciador/extensión de aislamiento
4	4	Perno de cabeza hexagonal
5	4	Arandela de resorte de seguridad
6	4	Tuerca hexagonal
7	1	Tornillo de ajuste de punta de copa
8	1	Llave hexagonal de cuña en L (no se muestra)

Las piezas no incluidas en los diagramas siguientes son componentes que se deben guardar para la reinstalación del conjunto de palanca de 10 posiciones.

Consulte en la página siguiente las instrucciones para la instalación del kit.



Tamaños de 2 – 6 pulg./60,3 – 168,3 mm

## KIT DE EXTENSIÓN DE AISLAMIENTO PARA VÁLVULAS DE 2 – 6 PULG./60,3 – 168,3 MM CON PALANCA DE 10 POSICIONES

### ⚠ ADVERTENCIA



- **Lea y comprenda todas las instrucciones antes de instalar cualquier kit de accesorios Victaulic.**

**Si no sigue todas las instrucciones existe riesgo de lesiones personales graves y/o daños materiales.**

### ⚠ ADVERTENCIA



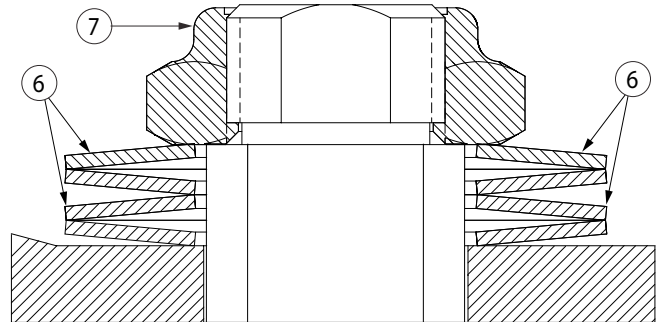
- **LA BOMBA DEBE ESTAR CERRADA para que el flujo no pase por la válvula durante los procedimientos siguientes.**

**Si no sigue estas instrucciones podría causar una falla del producto con consecuencia de lesiones personales graves y/o daños a la propiedad.**

Es posible quitar el conjunto de palanca de 10 posiciones sin sacar la válvula del sistema de tuberías. **LA BOMBA DEBE ESTAR CERRADA** para que el flujo no pase por la válvula durante los procedimientos siguientes.

1. Con la palanca, ponga el disco de la válvula en la posición **OPEN** (abierto). **NOTA:** con una barra de pintura o un marcador de color, haga una marca en la placa de la palanca y en el cuerpo de la válvula para que sirva para reinstalar la placa de la palanca en la orientación correcta.
2. Consulte la sección “Retiro de la palanca de 10 posiciones para válvulas de 2 – 6 pulg./60,3 – 168,3 mm” en este manual para retirar el conjunto de palanca de la válvula. **NOTA:** todos los componentes que retiró de la válvula son necesarios para la reinstalación.
3. Limpie los residuos de la brida de montaje del cuerpo de la válvula.
4. Ponga el adaptador de vástago (pieza 2) en el vástago.
5. Con la llave hexagonal de cuña en L (incluida en el kit), inserte el tornillo de ajuste de punta de copa (pieza 7) en el orificio roscado del adaptador de vástago (pieza 2).
6. Ponga el espaciador/la extensión de aislamiento (pieza 3) en la brida de montaje del cuerpo de la válvula con el diámetro interior mecanizado hacia arriba (lejos de la válvula). Asegúrese de que los extremos contorneados del espaciador/la extensión de aislamiento (pieza 3) correspondan con los extremos contorneados de la brida de montaje del cuerpo de la válvula y alinee los cuatro orificios.
7. Asegure el espaciador/extensión de aislamiento (pieza 3) a la brida de montaje del cuerpo de la válvula usando los pernos de cabeza hexagonal, las arandelas de resorte de seguridad y las tuercas hexagonales (pieza 4, 5 y 6) incluidas en el kit.
8. Ponga la arandela plana (pieza 1), incluida en el kit, dentro del agujero escariado del espaciador/la extensión de aislamiento (pieza 3).
9. Ponga la placa de la palanca en el espaciador/la extensión de aislamiento (pieza 3). Asegúrese de que la marca de la placa de la palanca (que hizo en el paso 1) quede alineada con la marca en el cuerpo de la válvula (que hizo en el paso 1).

10. Inserte un tornillo de cabeza hexagonal por los orificios de la placa de la palanca e introdúzcalos en el espaciador/la extensión de aislamiento (pieza 3).
11. Instale una tuerca hexagonal con la arandela de seguridad dentada cautiva en los tornillos de cabeza hexagonal.
12. Apriete las tuercas de cabeza hexagonal con la arandela de seguridad dentada cautiva para asegurar la placa de la palanca al espaciador/la extensión de aislamiento (pieza 3).
13. Ponga la arandela plana en el adaptador de vástago (pieza 2) y en la placa de la palanca.
14. Instale la palanca de 10 posiciones en el adaptador del vástago (pieza 2). Asegúrese de que el puntero de la palanca esté apuntando a la marca **OPEN** (abierto) de la placa.



*Exagerado para mayor claridad*



15. Instale las arandelas de resorte en el adaptador del vástago (pieza 2). Asegúrese de que los juegos de arandelas de resorte estén instalados con los bordes exteriores en contacto, como se muestra en el diagrama y en la foto anterior.
- 15a. Instale la tuerca de seguridad en el adaptador del vástago (pieza 2). Con una llave, apriete completamente la tuerca de seguridad para asegurar la palanca de 10 posiciones al adaptador del vástago (pieza 2).
16. Gire la palanca de 10 posiciones para asegurar el funcionamiento correcto.



## KIT DE EXTENSIÓN DE AISLAMIENTO PARA VÁLVULAS DE 8 PULG./219,1 MM CON PALANCA DE CIERRE CON SEGURO

### ⚠ ADVERTENCIA



- Lea y comprenda todas las instrucciones antes de instalar cualquier kit de accesorios Victaulic.

Si no sigue todas las instrucciones existe riesgo de lesiones personales graves y/o daños materiales.

### ⚠ ADVERTENCIA



- LA BOMBA DEBE ESTAR CERRADA para que el flujo no pase por la válvula durante los procedimientos siguientes.

Si no sigue estas instrucciones podría causar una falla del producto con consecuencia de lesiones personales graves y/o daños a la propiedad.

Es posible quitar la palanca de cierre con seguro sin sacar la válvula del sistema de tuberías. **LA BOMBA DEBE ESTAR CERRADA** para que el flujo no pase por la válvula durante los procedimientos siguientes.

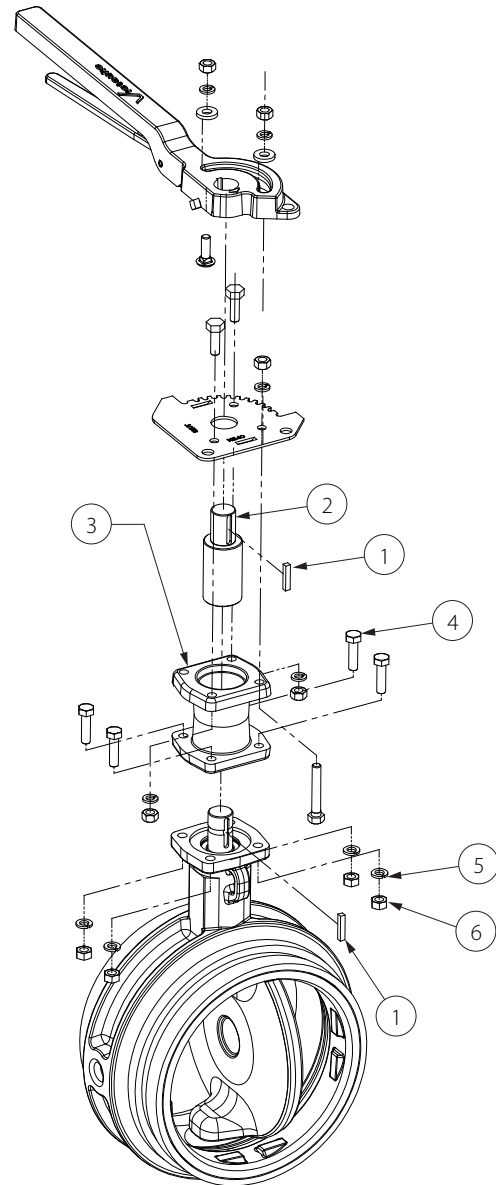
Las válvulas mariposa Serie 761 y 461 están diseñadas para admitir 2 pulgadas/50 mm de aislamiento. Cuando se necesitan más de 2 pulgadas/50 mm de aislamiento, se debería utilizar el kit de extensión de aislamiento a fin de asegurar suficiente espacio para el aislamiento adicional.

## CONTENIDO DEL KIT DE EXTENSIÓN DE AISLAMIENTO PARA VÁLVULAS CON PALANCA DE CIERRE CON SEGURO

N° de componente	Cantidad	Descripción
1	2	Cuña
2	1	Adaptador de vástago
3	1	Espaciador/extensión de aislamiento
4	4	Perno de cabeza hexagonal
5	4	Arandela de resorte de seguridad
6	4	Tuerca hexagonal

Las piezas no incluidas en los diagramas siguientes son componentes existentes que se deben guardar para la reinstalación del conjunto de palanca de cierre con seguro.

Consulte en la página siguiente las instrucciones para la instalación del kit.



Tamaño de 8 pulg./219,1 mm

## INSTALACIÓN DEL KIT DE EXTENSIÓN DE AISLAMIENTO PARA VÁLVULAS DE 8 PULG./219,1 MM CON PALANCA DE CIERRE CON SEGURO

### ⚠ ADVERTENCIA



- Lea y comprenda todas las instrucciones antes de instalar cualquier kit de accesorios Victaulic.
- Si no sigue todas las instrucciones existe riesgo de lesiones personales graves y/o daños materiales.

### ⚠ ADVERTENCIA

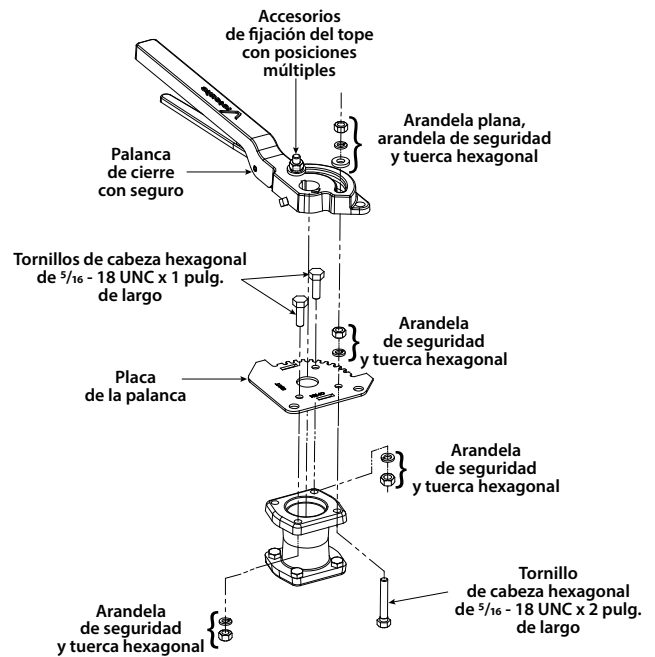


- LA BOMBA DEBE ESTAR CERRADA para que el flujo no pase por la válvula durante los procedimientos siguientes.

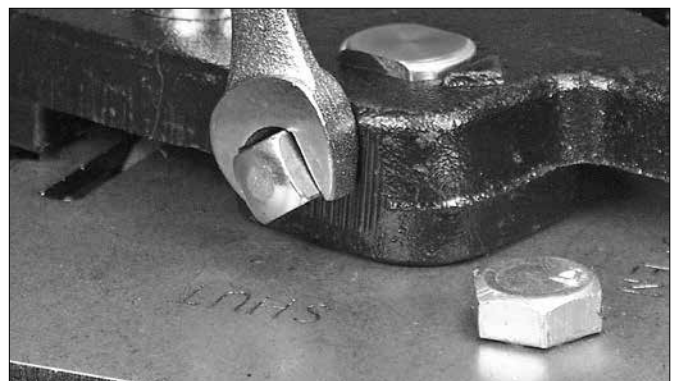
Si no sigue estas instrucciones podría causar una falla del producto con consecuencia de lesiones personales graves y/o daños a la propiedad.

Es posible quitar la palanca de cierre con seguro sin sacar la válvula del sistema de tuberías. **LA BOMBA DEBE ESTAR CERRADA** para que el flujo no pase por la válvula durante los procedimientos siguientes.

1. Con la palanca, ponga el disco de la válvula en la posición **OPEN** (abierta). **NOTA:** con una barra de pintura o un marcador de color, haga una marca en la placa de la palanca y en el cuerpo de la válvula para que sirva para reinstalar la placa de la palanca en la orientación correcta.
2. Consulte la sección “Retiro de la palanca de cierre con seguro para válvulas de 8 pulg./219,1 mm” en este manual para retirar el conjunto de palanca de la válvula. **NOTA:** no es necesario retirar los accesorios de fijación del tope con posiciones múltiples para quitar la palanca. Todos los componentes que se retiran de la válvula son necesarios para la reinstalación.
3. Limpie los residuos de la brida de montaje del cuerpo de la válvula.
4. Retire la cuña del cuñero del vástago. Instale una nueva cuña (pieza 1), incluida en el kit, en el cuñero del vástago.
5. Ponga el adaptador de vástago (pieza 2) en el vástago.
6. Ponga el espaciador/la extensión de aislamiento (pieza 3) en la brida de montaje del cuerpo de la válvula con el diámetro interior mecanizado hacia arriba (lejos de la válvula). Asegúrese de que los extremos contorneados del espaciador/la extensión de aislamiento (pieza 3) correspondan con los extremos contorneados de la brida de montaje del cuerpo de la válvula y alinee los cuatro orificios.
7. Asegure el espaciador/extensión de aislamiento (pieza 3) a la brida de montaje del cuerpo de la válvula usando los pernos de cabeza hexagonal, las arandelas de resorte de seguridad y las tuercas hexagonales (pieza 4, 5 y 6) incluidas en el kit.
8. Ponga la placa de la palanca en el espaciador/la extensión de aislamiento (pieza 3). Asegúrese de que la marca de la placa de la palanca (que hizo en el paso 1) quede alineada con la marca en el cuerpo de la válvula (que hizo en el paso 1).



9. Inserte un tornillo de cabeza hexagonal de 5/16 - 18 UNC x 2 pulgadas de largo por el orificio del espaciador/la extensión del aislamiento (pieza 3) y el orificio en la placa de la palanca designados en el diagrama anterior. Instale una arandela de seguridad y una tuerca hexagonal en este tornillo de cabeza hexagonal. Con una llave, apriete la tuerca hexagonal hasta que la arandela de seguridad quede plana.
10. Instale los dos tornillos de cabeza hexagonal 5/16 - 18 UNC x 1 pulgada de largo en la placa de la palanca e introdúzcalos por los dos orificios del espaciador/la extensión del aislamiento (pieza 3) designados en el diagrama anterior. Instale una arandela de seguridad y una tuerca hexagonal en estos tornillos de cabeza hexagonal. Con una llave, apriete las tuercas hexagonales hasta que las arandelas de seguridad queden planas.
11. Instale la segunda cuña (pieza 1), incluida en el kit, en el cuñero del adaptador del vástago (pieza 2).
12. Instale el conjunto de palanca de cierre con seguro en el adaptador del vástago (pieza 2). Asegúrese de que el puntero de la palanca esté apuntando a la marca OPEN (abierta) de la placa de la palanca.



13. Apriete el tornillo de ajuste en el lado de la palanca de cierre con seguro, como se muestra arriba.
14. Instale la arandela plana, la arandela de seguridad y la tuerca hexagonal en el tornillo de cabeza hexagonal de 5/16 - 18 UNC x 2 pulgadas de largo instalado en el paso 9. Con una llave, apriete la tuerca hexagonal hasta que la arandela de seguridad quede plana.
15. Gire la palanca de cierre con seguro para asegurar el funcionamiento correcto.

**Válvula mariposa de acero al carbón Vic-300<sup>®</sup> MasterSeal<sup>™</sup> Serie 761**  
**Válvula mariposa de acero inoxidable Vic-300<sup>®</sup> MasterSeal<sup>™</sup> Serie 461**

---

---

Si desea obtener información completa de contacto, visite [www.victaulic.com](http://www.victaulic.com)

**I-VIC300MS-SPAL 3905 REV F ACTUALIZADO AL 05/2014 Z000300MS0**

VICTAULIC ES UNA MARCA REGISTRADA DE VICTAULIC COMPANY. © 2014 VICTAULIC COMPANY. TODOS LOS DERECHOS RESERVADOS.

**I-VIC300MS-SPAL**

